

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**JABBAROVA MALOHAT HAMDAMOVNA**

**GI DE MOPASSAN VA ABDULLA QAHHOR IJODIDA AYOL TASVIRI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**УДК: 82.09-055.2:[821.133.1Мопассан.06+821.5112.133Qahhor.06]-31**

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**  
**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**  
**The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology**

**Jabbarova Malohat Hamdamovna**

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodida ayol tasviri ..... 3

**Жаббарова Малохат Хамдамовна**

Образ женщины в творчестве Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара ..... 21

**Jabbarova Malokhat Khamdamovna**

Depiction of Woman Image in the Works of Guy de Maupassant and Abdulla  
Kahhor ..... 43

**E'lon qilingan ishlar ro'uxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 47

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**JABBAROVA MALOHAT HAMDAMOVNA**

**GI DE MOPASSAN VA ABDULLA QAHHOR IJODIDA AYOL TASVIRI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2020.1.PhD/Fil1137 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:** **Murodov G'ayrat Nekovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:** **Qarshibayeva Uljan Davirovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Xolmurodov Abduhamid**  
filologiya fanlari doktori

**Yetakchi tashkilot:** **Qarshi davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil «08» iyul soat 09<sup>00</sup> dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (415 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil «27» iyun kuni tarqatildi.

(2024-yil «27» iyun dagi 24-12 - raqamli reestr bayonnomasi.)



**D.S.O'rayeva**  
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,  
filologiya fanlari doktori, professor

**Z.I.Rasulov**  
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy  
kotibi, filologiya fanlari doktori, dotsent

**F.M.Xajiyeva**  
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi  
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori,  
dotsent

## **KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)**

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunosligida G‘arb va Sharq adabiyoti namunalariidagi adabiy ta’sir masalasi, badiiy asar strukturasi va semantikasi, obrazlar tasviri va talqini, ularning poetikasini qiyosiy nuqtai nazardan o‘rganishga bo‘lgan qiziqish yanada ortmoqda. Bunday yo‘nalishdagi tadqiqotlar adabiyotlararo jarayonga xos interdiskursivlik, intertekstuallik kabi tamoyillar va badiiy-estetik qonuniyatlarni teranroq anglashga ko‘maklashishdan tashqari, har bir tilda badiiy so‘z san’ati rivoji, adabiy oqimlar o‘rni va taraqqiyoti, milliy mentalitet va xalq ruhiyatining namoyon bo‘lishi aniqlashda muhim ahamiyat kasb etadi.

Dunyo adabiyotshunosligida G‘arb va Sharq adabiyotida erishilgan estetik tajribalarni ijodkorlarning obrazlar tanlash va ularni badiiy tasvirlashdagi uslubiy yaqinligi misolida asoslash o‘zaro adabiy ta’sirga aloqador nazariy qarashlarni boyitishi jihatidan muhim hisoblanadi. Bunda fransuz va o‘zbek adabiyotining ko‘zga ko‘ringan adiblari – Gi de Mopassan hamda Abdulla Qahhorning roman va hikoyalarida ham ayol idealini tasvirlashda mushtarakliklar borligi alohida diqqatni tortadi. Barcha xalqlar adabiyotida milliy dunyoqarash, hudud, madaniyatga muvofiq poetik talqin etiladigan ayol obrazi tasviri poetikasidagi umumiy va xususiy jihatlarni belgilab ko‘rsatish imkonini beradi.

Mamlakatimiz Mustaqilikka erishgandan keyin boshlangan ma’naviy tiklanish jarayoni o‘zbek adabiyotini jahon adabiyoti kontekstida qiyosiy o‘rganishni taqazo etadi. Shu orqali jahon va o‘zbek adiblari ijodidagi umuminsoniy g‘oyalar talqiniga xos tipologik xususiyatlar chuqur ochib beriladi. Qolaversa, mamlakatimizda “Yoshlarni zamonaviy bilim va tajriba, milliy va umumbashariy qadriyatlar asosida mustaqil va mantiqiy fikrlaydigan, ezgu fazilatlar egasi bo‘lgan insonlar etib voyaga yetkazish”da<sup>1</sup> adabiyotning roli yuksak bo‘lib kelgan. Shu jihatdan adabiyotda ayollar obrazining aks ettirilishi, genezisi, semantikasi va poetikasiga aloqador xususiyatlarni aniqlash ham badiiy matn tahliliga doir yoshlar bilimni yanada chuqurlashtiradi, milliy g‘oyalarni teran idrok etishga undaydi. Bu kabi muhim ilmiy vazifalarning hal qilinishi nazariy va amaliy adabiyotshunoslik ufqlarini kengaytiradi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 20-dekabrda Oliy Majlisga Murojaatnomasi, 2019-yil 8-oktyabrda PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2019-yil 21-oktyabrda PF-5850-son “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqei tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2020-yil 2-martda PF-5953-son “2017-2021 yillarda O‘zbekiston Respublikasini rivojlantirishning beshta ustuvor yo‘nalishi bo‘yicha Harakatlar strategiyasini “Ilm, ma’rifat va raqamli iqtisodiyotni rivojlantirish yili”da amalga oshirishga oid davlat dasturi to‘g‘risida”, 2022-yil 28-yanvarda PF-60-son “2022-2026 yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi” to‘g‘risidagi farmonlari va 2021-yil 19-mayda PQ-5117-son “O‘zbekiston

---

<sup>1</sup>O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoevning Oliy Majlisga murojaatnomasi hamda O‘zbekiston Yoshlari Forumida so‘zlagan nutqidan. Yangi O‘zbekistonda erkin va farovon yashaylik. – Toshkent: “Tasvir nashriyot uyi”, 2021. – B.52.

Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma‘naviy-ma‘rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Jahon adabiyotshunosligida mopassanshunoslik yo‘nalishi shakllangan va davom etib kelmoqda. Bu sohada atoqli ijodkorning ona vatani bo‘lgan Fransiyada ko‘pgina muhim tadqiqotlar amalga oshirilgan bo‘lib, ularda Mopassanning hayoti va epik ijodi o‘rganilgan<sup>2</sup>.

Ispaniyaning Valladolid universiteti olimalari Ana Elisabeth Cuervo Vázquez va Rosa Alonso Díaz "Mopassan hikoyasidagi ayollarning ahvoli: “Hayot”, “Azizim” va "O‘lim kabi kuchli" romanlari misolida” nomli tadqiqotda ayollar obrazini o‘rganishgan<sup>3</sup>.

Pol-Valeri Monpelye-3 universiteti fransuz adabiyoti mutaxassisi Jennifer Ruimi o‘zining “Comment Maupassant est-il perçu dans le monde?” (“Mopassan dunyoda qanday qabul qilinadi?”) nomli asarida mopassanshunoslik bilan shug‘ullanayotgan dunyo olimlari haqidagi Noel Benamy tadqiqotlari to‘g‘risida fikr yuritgan<sup>4</sup>. Polshaning Masarikova universiteti ilmiy xodimi Iva Kouřilová Mopassan ijodini o‘rgangan<sup>5</sup>.

O‘zbekistonda ham mopassanshunoslik o‘z tarixiga ega. Jumladan, 1950 yilda Mopassan tug‘ilganiga yuz yil to‘lishi munosabati bilan “Qizil O‘zbekiston” (hozirgi “O‘zbekiston ovozi”) gazetasida N.Xudtsishvilining “Gi de Mopassan” nomli maqolasi o‘zbek tiliga tarjima qilib bosilgan. Unda Mopassanning hayoti, ijodi, yashagan davri, “Hayot” romani, “Do‘ndiq” hikoyasi haqida qisqacha fikr yuritilgan. 1963 yilda Y.Po‘latov Mopassan ijodi va asarlarining o‘zbekcha tarjimalari bo‘yicha nomzodlik dissertatsiyasini himoya qilgan. Q.Rasulov, M.Xolbekov maqolalarida ham Mopassan ijodiy merosi, yozuvchi uslubi, asarlarining I.G‘afurov, Parda Tursun, M.Hakim, Z.Isomiddinov, Zumrad

---

<sup>2</sup> Alain-Claude Gicquel, Maupassant, tel un météore, Le Castor Astral, 1993 ; Alain-Claude Gicquel, Maupassant, tel un météore, Le Castor Astral, 1993; Armand Lanoux, Maupassant le Bel-Ami, Grasset, 1995 (Armand Lanoux date la lettre de Maupassant à Catulle Mendès d'octobre, 1876; Louis Forestier, Chasse et imaginaire dans les contes de Maupassant, Romantisme, année 2005, volume 35, numéro 129, p. 41-60 [archive] sur le portail Persée; Guy de Maupassant à Tôtes sur le site [www.terresdecrivains.com](http://www.terresdecrivains.com); Armand Lanoux, Maupassant le Bel-Ami, Grasset, 1995; Maupassant, contes et nouvelles, Bibliothèque de la Pléiade, page 1424; Armand Lanoux, Maupassant, le Bel Ami [archive], Grasset, 1995; Maupassant s'offre les services d'une prostituée alors que Paul Bourget l'attend dans le salon du rez-de-chaussée, stoïque : Baron Albert Lumbroso, Souvenirs sur Maupassant : sa dernière maladie, sa mort, Rome, Bocca frères, 1905 (BNF 30846016, lire en ligne [archive]), p. 567; Guy de Maupassant, Au Soleil et autres récits de voyage, Paris, Pocket, 1998; Édouard Maynial La vie et l'œuvre de Guy de Maupassant, page 205, Société du mercure de France, 1906; Marie-Claire Bancquait, « Maupassant et l'argent [archive] », Romantisme, no 40, volume 13, 1983, p. 129-140 sur le portail Persée; Françoise Rachmuhl, Georges Decote, « Analyse littéraire de l'œuvre [archive] » dans Le Horla et autres contes fantastiques, coll. Profil d'une œuvre, Hatier, 2002; Frédéric Martinez, Maupassant, Gallimard, 2012, p. 357.

<sup>3</sup> [https://doi.org/10.5209/rev\\_THEL.2012.v27.38927](https://doi.org/10.5209/rev_THEL.2012.v27.38927).

<sup>4</sup> <https://doi.org/10.58282/acta.4359>.

<sup>5</sup>Maupassant se proclame toute sa vie le disciple de Flaubert.

Orifjonova tomonidan amalga oshirilgan tarjimalari xususida fikr yuritilgan. Sh.Minavvarov, B.Yo‘ldoshev kabi tarjimonlar Mopassan hikoyalarini bevosita fransuzchadan o‘zbek tiliga tarjima qilishgan. B.Ermatov XIX asr fransuz realistik novellalarining o‘zbek tiliga tarjimalariga oid nomzodlik dissertatsiyasida Mopassan novellalari tahliliga alohida e‘tibor qaratgan.<sup>6</sup>

O‘zbek adabiyotshunosligida Abdulla Qahhor ijodi bo‘yicha ayrim tadqiqotlar amalga oshirilgan<sup>7</sup>. X.Abdusamatov, O.Sharafiddinov, M.Qo‘shjonov kabi taniqli olimlar adibning mahorat qirralarini yoritib berishgan.

Ko‘rinadiki, o‘zbek adabiy tanqidchiligida Abdulla Qahhor hayoti va ijodi, yozuvchi asarlarining badiiy-g‘oyaviy tadqiqiga bag‘ishlangan monografiyalar, dissertatsiyalar, xotira kitoblari va esselar yaratilgan.

Qiyosiy adabiyotshunoslikda H.E.Muxammedova, A.I.Zoirova tadqiqotlari<sup>8</sup> ayol obrazi tadqiqiga bog‘liqligi jihatidan e‘tiborni tortadi. Biroq bu tadqiqotlarning aksariyati to‘liq milliy istiqbolimizgacha yaratilganligi bois, baribir, ularda ayrim cheklangan tomonlar borligi ko‘zga tashlanadi.

**Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi.** Tadqiqot Buxoro davlat universitetining “O‘zbek adabiyotini jahon adabiyoti kontekstida o‘rganish” mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodida ayol obrazlari tasviridagi mushtarak va farqli jihatlarni aniqlashdan iborat.

**Tadqiqotning vazifalari:**

Abdulla Qahhor ijodida Sharq va G‘arb adabiy-poetik tajribalarining uyg‘unligini tadqiq etish;

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlaridagi ayol tiplarini tasniflash hamda ikkala adib ijodida ayol tasvirining mushtarak va tafovutli xususiyatlarini aniqlash orqali har bir adibning ijodiy individualligini oydinlashtirish;

mazkur adiblar tomonidan badiiy matnda ayolga munosabatning tarixiy, milliy, axloqiy omillarini yoritish;

janr (hikoya, roman) imkoniyatlari va qahramon tasviri muammosini ma‘lum bir asarlarning tipologik, qiyosiy tadqiqi asosida o‘rganish;

har bir adibning ayol obrazini tasvirlashdagi badiiy mahorat qirralarini ochib berish va shu asosda ilmiy-nazariy xulosalar chiqarish;

tadqiqot obyektidagi asarlarni qiyosiy-tipologik o‘rganish asosida ayolga feministik munosabatning mushtarak va farqli xususiyatlarini aniqlash.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida Gi de Mopassanning “Hayot”, “Azizim”, Abdulla Qahhorning “Sarob”, “Qo‘shchinor chiroqlari” romanlari hamda shu ikki yozuvchining bir nechta hikoyalari tanlab olindi.

<sup>6</sup> <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/gi-de-mopassan-hikoyalar.html>

<sup>7</sup> Qo‘shjonov M. Mohiyat va badiiyat. – Toshkent: G‘.G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 1977; Xolbekov M.N. Frantsuzskaya xudojestvennaya proza v perevodax na uzbekskiy yazyk (istoriya i perevodcheskiy opyt): Avtoref. diss... kand. filol. nauk. – Toshkent, 1982; Ermatov B. Frantsuzskaya realisticheskaya novella XIX veka v perevode na uzbekskiy yazyk: Avtoref. diss... kand. filol. nauk. – Toshkent, 1991.

<sup>8</sup> Muxammedova H.E. Charlz Dikens asarlarida ayol xarakteri tipologiyasi: Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2019. – 54 b.; Zoirova A.I. Frantsuz feminist adibalar asarlari tarjimasining ginokritik tadqiqi (Jorj Sand va Jermena de Stal asarlari tarjimasi misolida): Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2022. – 51 b.

**Tadqiqotning predmetini** Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodida ayol obrazlari tasviri tipologiyasi, individual uslub va badiiy mahorat tadqiqi tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Tadqiqot mavzusini yoritishda qiyosiy-tarixiy, qiyosiy-tipologik, biografik, tasniflash, intertekstual, lingvopoetik, analitik tahlil, feministik yondashuv hamda qisman semiotik usullardan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi:**

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhorning roman hamda hikoyalarida ayol idealining ifodalanishidagi uyg'un va farqli jihatlar ochib berilgan, ikkala ijodkorning ayol haqidagi estetik va ijtimoiy ideali mohiyatini oydinlashtirilish orqali adabiyotda "ideal inson" kontseptining ifodalanish tarixi yoritilgan;

mazkur adiblarning ayol idealini yaratishdagi poetik mahorati, ijodkorlar dunyoqarashi va voqelikka estetik munosabati tahlillar vositasida dalillangan;

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida tasvirlangan xotin-qizlar obrazi orqali hukmron tuzum mafkurasining ayol tasviri talqiniga ta'sir ko'rsatishi, badiiy asardagi ayol obrazi ifodasida tasvirlangan davrning muhim tarixiy, ijtimoiy, axloqiy muammolari badiiy aks etishi asoslangan;

tarixiy davrga xos ustuvor ijtimoiy, axloqiy xususiyatlarning qahramon xarakteri va taqdiriga ta'siri, milliy hayot tarzi va qahramonlararo munosabatlar qiyosiy tadqiq etilgan, ayolga feministik munosabatning o'xshash va tafovutli jihatlari oydinlashtirilgan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:**

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayollar obrazining hukmron tuzum g'oyasiga muvofiq tarzda o'ziga xos badiiy talqin qilingani isbotlangan;

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhorning ayol idealini yaratishda xalq ideallariga tayanganligi, ayol obrazini "estetik ideal" va "ijtimoiy ideal" tarzida tasvirlashgani dalillangan;

har ikkala adibning ayollarga nisbatan hurmat-e'tibori, shu hurmat-e'tiborni badiiy talqin qilish mahorati haqida adabiyotshunos olimlar tomonidan aytilgan fikrlar yanada boyutilgan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchligi** muammoning aniq qo'yilganligi, chiqarilgan xulosalarning qiyosiy-tarixiy, qiyosiy-tipologik, biografik, tasniflash, intertekstual, lingvopoetik, analitik tahlil hamda qisman semiotik kabi aniq yondashuv usullari orqali dalillanganligi, nazariy ma'lumotlarning ilmiy va badiiy manbalardan olingani, fransuz va o'zbek adabiyoti namunalari o'zaro qiyoslanishi asosida olingan natijalarning amaliyotda keng qo'llanilganligi va tegishli muassasalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati turli milliy (fransuz, o'zbek) so'z san'atlarida ayol tasviridagi o'xshash va farqli jihatlarni belgilash hamda shu asosda Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodiy merosi fenomenining o'ziga xosligini aniqlashtirish bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati oliy ta'lim muassasalarining o'zbek tili va adabiyoti, jurnalistika, o'zbek filologiyasi yo'nalishlarida "Zamonaviy o'zbek adabiyoti va adabiy jarayon", "Hozirgi adabiy jarayon", "Jahon adabiyoti", fransuz filologiyasi yo'nalishida "Fransuz adabiyoti" fanlaridan ma'ruza, maxsus

kurs va seminarlar o‘tishda, shu bilan birga, o‘rta ta’lim maktablarida adabiyot darslarini o‘qitishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarning joriy qilinishi.** Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodida ayol tasviridagi mushtaraklik hamda farqlar bo‘yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayol obrazlari tasviri, ularning ruhiyati, hayot tarzi, fikr-qarashi, dunyoqarashi, orzu-istaklari millat mentalitetiga xos bo‘lgan mantiqiy, lisoniy, madaniy-axloqiy tafakkur zuhuroti ekanligi xususidagi nazariy xulosalardan Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy tadqiqot institutida 2017-2020 yillarda bajarilgan FA-F1-005 “Qoraqalpoq folklorshunosligi va adabiyotshunosligi tarixini tadqiq etish” mavzusidagi fundamental ilmiy loyihani bajarishda foydalanilgan (O‘zbekiston Fanlar akademiyasi Qoraqalpog‘iston bo‘limining 2023-yil 18-yanvardagi 18.01/05-son ma’lumotnomasi). Natijada Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor ijodida ayol tasvirining mushtarak va tafovutli xususiyatlarini aniqlash orqali har bir adibning ijodiy individualligi oydinlashtirilib, mazkur adiblar tomonidan badiiy matnda ayolga munosabatning tarixiy, milliy, axloqiy omillari yoritilgan. Har bir adibning ayol obrazini tasvirlashdagi badiiy mahorat qirralarini ochib berish asosida ilmiy-nazariy xulosalar chiqarilgan;

har ikkala adibning roman hamda hikoyalarida ayol estetik va ijtimoiy ideali muayyan obrazlarda namoyon bo‘lishiga doir ilmiy xulosa va tavsiyalardan Toshkent Fransuz Alyansi tomonidan muntazam o‘tkazilib boriladigan “Club de Conversation” tadbirlar dasturlariga oid trening-mashg‘ulotlarda foydalanilgan (NNT Toshkent Fransuz Alyansining 2023-yil 25-yanvardagi 16-son ma’lumotnomasi). Natijada tadqiqotga oid ilmiy xulosalar, tavsiyalar va takliflar ushbu seminar dasturini boyitishga hamda uning ilmiy qimmatini oshirishga xizmat qilgan;

Gi de Mopassan hamda Abdulla Qahhor asarlarida ayol portreti, xarakterining psixologik tasviri, u voyaga yetgan muhit, milliy dunyoqarashi, fikrlash tarzi o‘z-o‘zini boshqarishi va boshqalarga munosabati, nazokati, latofati, atrofida gilarining unga munosabatidagi tipologik va o‘ziga xos jihatlar bo‘yicha olingan xulosa va natijalardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasining “Assalom, Buxoro”, “Sakkizinchi mo‘jiza” teleko‘rsatuvlari ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2022-yil 13-dekabrda 1/352-son ma’lumotnomasi). Natijada ko‘rsatuvlarda foydalanilgan ma’lumotlar va dissertant bilan o‘tqazilgan suhbatlar teletomoshabinlarning kitobxonlikka qiziqishini oshirishga va ko‘rsatuvlarning ilmiyligi va ommabopligi ta’minlangan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 12 ta ilmiy-amaliy anjumanda, shu jumladan, 4 ta xalqaro, 8 ta respublika ilmiy-amaliy konferentsiyalarida aprobatsiyadan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinishi.** Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 18 ta ilmiy ish chop etilgan, shulardan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarni chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta maqola, ulardan, 2 tasi respublika va 3 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va shartli qisqartmalardan iborat bo'lib, ishning umumiy hajmi 125 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida mavzuning dolzarbligi, zarurati, o'rganilganlik darajasi, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, ob'ekti, predmeti, usullari, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, olingan natijalarning ilmiy, amaliy ahamiyati, amaliyotga joriy etilishi, nashr qilingan ishlar, dissertatsiyaning tuzilishiga doir ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi "**Ayol tasviriga munosabatning axloqiy-ma'naviy va badiiy-genetik asoslari**" deb nomlanib, ikki faslni o'z ichiga olgan. Ilk fasl "*Ayol ideali va uning adabiyotda aks etish tarixi*" deb atalgan bo'lib, unda muayyan tarixiy-madaniy davrdagi axloqiy-ma'naviy qadriyatlarning ayollar obrazi orqali ifodalanishi yoritilgan.

Sharq va G'arb adabiyoti bir-biridan farq qilsa-da, ammo ayol idealini aks ettirishda bir-biriga qarama-qarshi emas. Bunda hatto ular biri ikkinchisini boyitib kelgan.

Badiiy adabiyotda ayollar obrazini aks ettirish, xotin-qizlar obrazini ideal darajada tasvirlash antik davrlardan boshlangan. Dastlabki odamlarning paydo bo'lishi (Adam (Odam Ato) mukammal hayot kechirishi uchun Momo Havvo (Yeva)ning yaratilishi), shuningdek, koinot, samo jismlari (Oymomo), tabiat (Ona Yer) va boshqalar paydo bo'lishi ayollar nomi bilan bog'lanishida ham ayol idealini kuzatish mumkin. Xususan, bu ideallilik ayol ma'budalar-u jangovar ayollar – amazonkalar timsolida yanada yorqin namoyon bo'ladi. Jumladan, dengiz ma'budasi Fetida, hosildorlik ma'budi Dimetra, go'zallik ma'budasi Afrodita, urush va donolik xudosi Afina shular sirasiga kiradi.

Ko'rinyaptiki, insoniyatning go'zallik haqidagi tasavvurlari ko'pincha ayollar bilan bog'langan. Aslida go'zallik – juda keng tushuncha. Unda inson shaxsining nafaqat jismoniy jihatdan, balki axloqiy tomondan ham mukammal, yetuk bo'lishi ko'zda tutiladi. Bunga "Odisseya" dostonidagi shoh Odisseyning xotini vafodor va tadbirkor Penelopa obrazi misol bo'la oladi. Bundan insoniyat ruhi toza, aqli butun, jismi joni sog' insongina haqiqiy go'zal ekanini anglab yetgani seziladi.

Ayrim ijodkorlar ayollarni qahramon sifatida tasvirlay boshladilar. Bunga Ovidiyning "Qahramon ayollar"ini, german qahramonlik eposi "Nibelung"larda Zigfridning xotini Krimxilda akalari uchun o'ch olib, Attilani o'ldirishini misol keltirish mumkin.

Uyg'onish davriga kelib, Dante Aligyeri, Jefri Choser, Uilyam Shekspir asarlarida ayollar bilan bog'liq psixologik holatlar (chin sevgi, erkaklarga ishonchsizlik, qaysarlik, o'z sevgisi yo'lida o'limga ham tayyor turish, tuhmatga uchragan ayollar, hukmdor ayollar obrazi kirib keldi.

Realizm va tanqidiy realizm bosqichida esa ayollarning oilasiga, eriga xiyonati, buzuqligi, riyokor va ikkiyuzlamachiligi ochib tashlandi. Xususan, hamma narsa pul bilan o'lchanadigan burjuaziya sharoitida ayol qahramonning chinakam sevgi, do'stlik, go'zallikka intilishlari befoydaligi yoritildi. Masalan,

ingliz realist yozuvchisi Charlz Dikkensning “Dombi va o‘g‘li” romani (1848) tanqidiy realizm namunasi bo‘lib, unda yirik savdogar Dombi ayollarni odam o‘rnida ko‘rmaydi. Uning fikricha, ayollar korxonaning boyishi uchun xizmat qila olmaydilar.

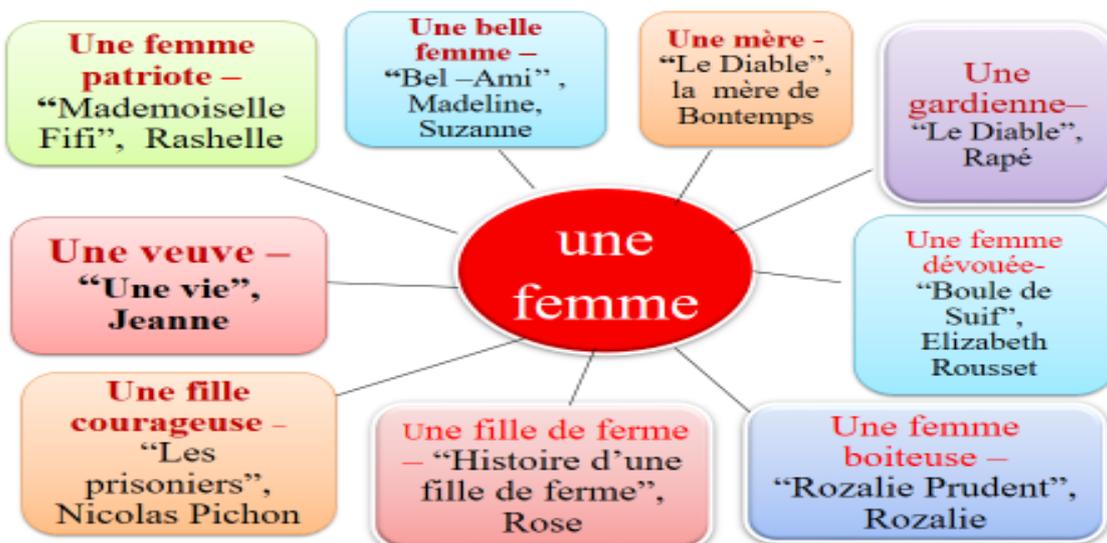
Ba’zi asarlarda iqtisodiy jihatdan oilasini boqish uchun noiloj fohishalik yo‘liga kirgan qizlar hayoti chizib berilgan. Ko‘pgina asarlarda aynan ayollar nomi sarlavhaga ko‘tarilgani bilan diqqatni tortadi. *Keltirilgan bu kabi dalillar uch narsani ayonlashtirishga xizmat qiladi:*

a) jahon adabiyoti tarixining hamma davrlarida ayollar obrazi tasviriga murojaat qilingan; b) barcha xalqlarda maydonga kelgan adabiyotlarda ayollar obrazi yetakchi obrazlardan birini egallaydi; c) ayollar obrazi har bir davr adabiyoti xususiyatidan kelib chiqib tasvirlangan.

### Abdulla Qahhor asarlarida ayol tiplari



### Les types féminins dans les oeuvres de Guy de Maupassant



Demak, antik davr adabiyotida ayollar ko‘proq kam-ko‘stsis, ideal ko‘rinishda, ma‘budalar maqomida tasvirlangan bo‘lsa, keyinchalik ijtimoiy jamiyatning bir a‘zosi sifatida ruhiy ta‘sirlarga berilgan, erkaklarga ozor yetkazuvchi, o‘ziga xos kamchiliklarga ega qiyofada ham talqin etila boshlangan.

Badiiy ijod tarixida qadimdan to hozirgacha yaratilgan qaysi bir asarga razm solmaylik, unda ayollarning o‘rni va rolga alohida ahamiyat qaratilgani kuzatiladi. Ayol ideali esa xotin-qizlarning eng oliy istagi, orzusi, yuksaklik sari intilishida namoyon bo‘ladi. Shuning uchun ayol ideali badiiy asarlarda alohida estetik mohiyat kasb etadi.

Kishilarning jamiyat va axloq haqidagi tasavvurlari o‘zgarib turishi bois har bir davr adabiyotidagi ayol estetik ideali ham o‘zaro farqlanib turadi. Ammo hamma davrlarda ham adabiyotning estetik idealida ayollarga odilona munosabat ko‘rsatilmagan. Ularga insonparvarlik, g‘amxo‘rlik ko‘rsatish o‘rniga kamsitilgan, haqoratlangan. Ko‘pincha ayollar erining xiyonat qilishidan, xo‘rlashidan aziyat chekkan. Bunday tasvirlar fransuz adibi Gi (to‘liq nomi Anri Rene Alber Gi) de Mopassanning (Maupassant) “Hayot” romanida yorqin tasvirlangan.

Ba‘zi badiiy asarlarda esa yaratilgan ayollar obrazida, ularning xarakteri va qiyofasida hayotiy haqiqat bilan estetik ideal qo‘shilib ketadi. Yozuvchining o‘z estetik idealini hayotiy material asosida yaratilgan xarakterlar tasviri orqali ifoda etishi uning badiiy mahoratini namoyon etadi. Bunda ijodkor o‘zining badiiy niyatini to‘laroq amalga oshirish maqsadida, ko‘pincha, bosh qahramonning ham tashqi ko‘rinishi, ham ichki dunyosi go‘zal bo‘lgan yetuk shaxslar qilib yaratadi. Masalan, yozuvchi Abdulla Qahhorning “Ming bir jon” hikoyasidagi Masturani, “Sinchalak” qissasidagi Saidani ham estetik ideal yo‘lida yaratilgan obrazlar desa bo‘ladi. Chunki ular ichki dunyosi nihoyatda go‘zal bo‘lgan ma‘naviy yetuk xotin-qizlar timsolidir.

Birinchi bobning ikkinchi fasli “*Yozuvchi milliy dunyoqarashining ayol obrazi tasviriga ta‘siri*” deb nomlangan. Bu faslda Gi de Mopassan va Abdulla Qahhorga xos bo‘lgan milliy dunyoqarashning ayol obrazida badiiy in‘ikos topishi tadqiq etilgan.

Ayol xarakteri Gi de Mopassan hamda Abdulla Qahhor asarlarida millat xarakteri, milliy kolorit, xalq dunyoqarashi, urf-odat va an‘analariga mos tarzda ochib berilgan. Har ikkala muallif ayollarning xarakterlarini ochib berishda ijtimoiy muhitning ta‘sirini va xarakterning individual xususiyatlariga ahamiyat bergan. Ularning roman, qissa va hikoyalarida ayol xarakterini ochib berishda, avvalo, milliy xarakter kriteriyalarini yaratishga, ayol xarakterining ijtimoiy belgilari asosida tiplarni aniqlashga alohida yondashilgan. Ularda ayolga bo‘lgan munosabat xotin-qizlarning ijtimoiy faoliyati asosida tahlil qilingan. Ayol xarakteri Gi de Mopassan hamda Abdulla Qahhor asarlarida ayol/oila (uning oiladagi o‘rni va mavqei), ayol/ona (bolalariga munosabati), ayol/xotin (erga munosabati), ayol/jamiyat (jamiyatdagi o‘rni) masalalari orqali yoritilgan. Buning uchun har ikkala muallif ayol xarakterini tasvirlashda turli obrazli iboralardan ko‘p foydalanishgan.

Gi de Mopassanning asarlarida turli yoshdagi xotin-qizlar (“Sovaj xola”, “Marten qizalog‘i”, “Miss Graiett”, “Notanish mahbubam” kabi) obrazi yaratilgan. Uning har qadamda o‘zini sotishga tayyor ayollar (“Ivetta”), bolasi uchun fidoyi

ona obrazi (“To‘y sovg‘asi”, vatanparvar va jasoratli ayollar obrazi aks ettirilgan (“Do‘ndiq”, “Madmuazel Fifi”) hikoyalari dunyoning barcha joylarida haligacha o‘z o‘quvchilariga ega.

A.Qahhor yaratgan ayol obrazlari bir-birini takrorlamaydi. Ularning har biri to‘la ma‘nodagi yangi, original obrazlardir. Saida o‘z davrida kuni paxta dalalarida o‘tgan, yeyishi va kiyinishining mazasi bo‘lmagan, ham ijtimoiy mehnat, ham ro‘zg‘or ishlari orqasida tinkasi qurigan millionlab mehnatkash, tanti o‘zbek xotin-qizlarining umumlashgan obrazi edi.

“Sinchalak” qissasida xalqimizning juda ko‘p milliy xususiyatlari o‘zining badiiy ifodasini topgan. Bu milliylik, ayniqsa, qissaning tilida, personajlarning nutqida, ko‘rinishida yaqqol ko‘zga tashlanandi. Qissada qahramonning o‘sha zamon bilan bog‘liq ayrim kamchiliklari ham ifoda topgan. Bu esa Saidaning sxemalashgan qahramonlardan emasligidan dalolat beradi.<sup>9</sup>

Gi de Mopassan “Do‘ndiq” hikoyasida fransuz milliy qahramoni Janna d’ Ark nomini tilga olish bilan vatanparvarlik u qaysi kasb, qanday ish bilan shug‘ullanmasin, fransuz ayollarining qonida va genida borligini ta’kidlashni ko‘zlagani ayonlashadi.

Ayol xarakteri Gi de Mopassan hamda Abdulla Qahhor asarlarida ayol ismlarining nomlanishi, portreti tasviri, xarakterining psixologik tasviri, u voyaga yetgan muhit, milliy dunyoqarashi, fikrlash tarzi, aqli, bilimi, nutqining o‘ziga xosligi, xatti-harakati, o‘z-o‘zini boshqarishi va boshqalarga munosabati, hayoibosi, nazokati, latofati, go‘zalligi, atrofida gilarining unga munosabati va u haqdagi fikrlari asosida ifodalantirilgan.

Mopassanning “Madmuazel Fifi” hikoyasida ham qahramon va tabiat hodisasi orasidagi aloqadorlikni ko‘rsatuvchi badiiy lavha bor. Bu asarda voqea “Dahshat”-dagi singari tunda bo‘lib o‘tadi. Asar muqaddimasida “kimdir g‘azab bilan sepib tashlagandek shiddat bilan yog‘ayotgan yomg‘ir”<sup>10</sup> tasvirlangan. Tabiiyki, mana shu yomg‘ir va bosqinchilarga bo‘lgan xalq nafrati orasida badiiy-semantik munosabat mavjud.

Fikrimizcha, tahlil etilayotgan asarlar orasidagi bunday o‘xshashlik, adabiy ta’sir natijasi bo‘lmay, balki, oldin aytib o‘tilganidek, badiiy adabiyotning mushtarak, umumtipologik xususiyatlari bilan izohlanadi. Fransuz yozuvchisida yomg‘ir tasviri juda muxtasar, atigi bir necha satrdan iborat. Abdulla Qahhor hikoyasida esa shamol motivi asarning boshidan oxirigacha istifoda etilgan.

**“Ayol xarakterida fojaviylik va qahramonona pafos”** deb atalgan ikkinchi bob ikki fasldan iborat. Uning *“Ayol tasvirida fojaviylik”* faslida Gi de Mopassan va A.Qahhor ijodidagi ayol obrazlarida fojaviylik va bu hodisaning omillari haqida fikr yuritilgan.

Ayrim ayollar xarakterida insoniy illatlar aks etadiki, bu ayol tasviridagi fojaviylikdan darak beradi. Shuning uchun ba’zi adiblar salbiy tipga mansub xarakterlarni o‘z ijodida xuddi yaxlit muammo sifatida talqin etishgan. Buni fransuz adibi Gi de Mopassan hamda o‘zbek adibi Abdulla Qahhor ijodida ham kuzatish mumkin.

<sup>9</sup> Sultonova M.M. Abdulla Qahhor uslubining ba’zi masalalari. – T.: Fan, 1967. – B.100.

<sup>10</sup> Ги де Мопассан. Собрание сочинений в семи томах. Том 1. - Москва: Издательство «Правда», 1977.- Ст.400.

Gi de Mopassanning “Hayot” romanida ojiza ayol xarakteri namoyon etilgan. Qahramon hayotidagi og‘ir damlar (eri, ota-onasining o‘limi) ba’zida uni holdan toydirib qo‘yadi. Shunga qaramay, ayol murakkab va jiddiy muammolarning yechimini topishga majbur. Bunday muammolarga yechim topishda uning kitoblar o‘qish orqali yiqqan tajribasi, oqsoch dugonasi maslahatlari va ko‘rsatgan yo‘l-yo‘riqlari qo‘l keladi.

Mopassanning “Hayot” romanida ayol xarakteri tasvirlanar ekan, avvalo, obraz dinamikasi davriy bosqichlarda ko‘zga tashlanadi. Bular:

1. Qahramonning qizlik davri.	2. Kelinchaklik davri.
3. Onalik davri.	4. Kundoshlik davri.
5. Xiyonatga uchrashi.	6. Bevalik davri.
7. Qaynonalik davri.	8. Buvilik, keksalik davri.

**En décrivant le personnage féminin du roman “La Vie” de Maupassant, tout d'abord, la dynamique du personnage est visible par étapes périodiques. Ceux-ci sont:**

1. La période de virginité de l'héroïne	2. La période de la féminité
3. Période de maternité.	4. Période de plusieurs mariages de son mari.
5. La trahison	6. Période de veuvage
7. Période de belle-mère.	8. Grand-mère, la vieille

Ayollar, odatda, go‘zal hilqat sifatida ta’riflanadi. Ammo ular bilan bog‘liq fojiviylikni ham kuzatish mumkin. Bu esa asarlarda ikki xil ifoda etiladi:

<b>birinchisi</b> – ayolning o‘z xatti-harakati, xarakter-xususiyati bilan bog‘liq fojiviylik;	<b>ikkinchisi</b> – ayolga eri, qaynonasi, ba’zan o‘z farzandi yoki boshqa birovlar tomonidan yetkazilgan jabru jafodan kelib chiqqan fojiviylik.
--	---

Mopassanning “Hayot” va A.Qahhorning “Sarob” romanlarini muqoyasa etganimizda, ikki badiiyat namunasi orasida birmuncha yaqin va farqli jihatlar borligini ko‘rishimiz mumkin. Ushbu ikki romanning har biri mustaqil badiiy-estetik qurilma bo‘lib, alohida voqea tizimi, qahramon va personajlar guruhi, xronotop olamiga ega.

<b>“Hayot”da</b> XIX asrning birinchi yarmidagi Fransiyadagi ijtimoiy-iqtisodiy hayot, urf-odatlar va axloq tarzi, oila, muhabbat muammolari o‘z badiiy ifodasini topgan.	<b>“Sarob”da</b> esa XX asrning 20-30 yillarida sovet mustabid tizimi tarkibidagi o‘zbek jamiyatidagi hayot tarzi tasvirlangan.
---	---

Bularning barchasi mazkur romanlarning badiiy o‘ziga xosliklarini ko‘rsatib turibdi. Shu bilan birga, bu asarlar qiyosiy tarzda o‘rganilganida, ular orasida ma’lum bir darajada mushtaraklik mavjudligini ko‘rishimiz mumkin. Bunday aloqadorlik avvalambor ikki roman syujetida o‘z ifodasini topgan ayol tasvirlarida

ko‘rinadi. To‘g‘ri, “Hayot” va “Sarob”dagi Janna va Munisxon tashqi qiyofa, xarakter, hayot tarzi nuqtai nazaridan bir-biridan jiddiy farq qiladilar. Shunga qaramay, bu ikki epik obrazni ular taqdiridagi fojiviylik bog‘lab-yaqinlashtirib turadi. Mopassan “Hayot” romanida Janna obrazini quyidagicha tasvirlaydi: “...Ko‘zlari zangori, Gollandiyada ishlangan fayans idishlardagi odamchalarning ko‘zlari singari to‘q zangori edi.”<sup>11</sup>

“Hayot”dagi Janna taqdiridagi fojiviylik. Badavlat oilada tug‘ilib yaxshi ta‘lim va tarbiya olgan Janna xonadonda yakkayu yolg‘iz farzand. Ota-onasi butun mehrini sevimli qiziga bag‘ishlaganlar. Uning hayotidagi butun baxtsizlik turmushga chiqqandan keyin boshlanadi. Uni vikont de Lamar degan yosh yigitga uzatadilar. Ammo ko‘p o‘tmay ma‘lum bo‘ladiki, vikont xotinboz, ochko‘z, munofiq inson ekan. Shunga qaramay, yosh juvon taqdirga tan berib u bilan yashashni davom ettiradi. Oradan ma‘lum vaqt o‘tgach, vikont grafinya de Furvil bilan “sevgi” aloqasida bo‘lgani uchun bu ayolning eri tomonidan o‘ldiriladi. Beva qolgan ayol butun muhabbatini yolg‘iz farzandi - Polga bag‘ishlaydi. Ammo farzandi ota izidan borib undagi isrofgarlik, ayshu ishrat, betayinlik yo‘lini davom ettiradi. Uning sayoqligi tufayli Janna otasidan qolgan mulklaridan birin-ketin ayrilib, xonavayron bo‘ladi. Ayol qismatidagi bunday qiyinchiliklar biz yuqorida qayd etib o‘tgan eri, keyin farzandi tomonidan yetkazilgan jabru jafodan kelib chiqqan fojiviylik ekanligi ayonlashadi.

“Sarob”dagi Munisxon taqdiridagi fojiviylik Jannanikidan ortiq bo‘lsa ortiq, ammo kam emas. U ham mashhur va boy-badavlat oilada o‘sib ulg‘aygan. Janna singari yaxshi ta‘lim olgan. Hayot qiyinchiliklarini ko‘rmay o‘sgan. U tengdoshi—ko‘rkam va iste‘dodli Rahimjon Saidiy bilan suhbatlashishni, u bilan vaqt o‘tkazishni yaxshi ko‘radi, shu bilan birga bu kambag‘al hamda yetim yigit bilan turmush qurishni o‘ylab ham ko‘rmaydi. Ammo shunga qaramay, uning Saidiyga mayli borligi ruhiyati, xatti-harakatlaridan sezilib turadi. Munisxonning korchalon va boyvachcha akasi singlisining shu maylini sezib, makkorona yo‘llar orqali Munisxonning ko‘nglini Saidiydan sovuta boshlaydi. Natijada asta-sekin o‘z maqsadiga erishib, singlisini Muxtorxon degan nufuzli, puldor, biroq badbashara, insoniy fazilatlaridan yiroq kimsaga uzatishga erishadi. Munisxon to‘ydan keyin naqadar katta xatoga yo‘l qo‘yganini anglab yetadi. Ammo o‘z xatosini tuzatishga kuch, iroda topa olmaydi. Oqibatda hayotda to‘g‘ri yo‘ldan og‘ib ichkilik, fahshga beriladi. Oqibat, o‘z joniga qasd qilib dunyodan ko‘z yumadi. Ko‘rinyaptiki, fe‘l-tabiat, ruhiyat, milliy psixologiya, yashash shart-sharoiti nuqtai nazaridan bir-biridan jiddiy farq qilgan ikki qahramonni shaxsiy va ijtimoiy hayotdagi baxtsizlik, shaxs, ayol fojiasi bog‘lab-biriktirib turadi. Abdulla Qahhor “Sarob”da Munisxon fojeasini quyidagicha bayon etadi: “Bu kungacha ko‘z yoshi to‘kdim. Baribir bundan keyin ham to‘kar edim. Qiz tuqqan onalar, bolalaringizni tiriklay ko‘mingiz, qiyomatda sizga domangir bo‘lmasin, demoqchi bo‘lib qalam olgan edim, biroq quvnoq qizlar, quvnoq xotinlarning kulgi tovushlari qulog‘imga eshilib ketdi. Yo‘q, qiz emas, Munisxon tuqqan onalar bo-lalarini tniklay ko‘msinlar. Olam to‘la baxt, faqat men baxtsiz edim”.<sup>12</sup>

<sup>11</sup> Gi de Mopassan. “Hayot” roman. “Azizim” roman. Novellalar. Toshkent. G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti. 1987.-B.15.

<sup>12</sup> Abdulla Qahhor. Asarlar. Besh jildlik. Birinchi jild. “Sarob”. Roman. Hikoyalar. Toshkent. G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti. 1987.-B.241.

Shuning uchun jahon adiblari ijodida ayollar hayoti bilan bog‘liq fojiviylik yoritilgan asarlar alohida silsilani tashkil qiladi.

Ikkinchi bobning *“Ayol xarakterida qahramonona pafosning tajassumi”* nomli ikkinchi faslida ikki adib asarlarida ayol xarakterida qahramonlik pafosining ifodasi tadqiq etilgan.

Gi de Mopassanning Zumrad Orifjonova tomonidan tarjima qilingan *“Asirlar”* sarlavhali hikoyasida fransuz juvonining olti nafar pruss (nemis) askarini asir olishi tasvirlangan. Bunda Lavin janoblari pruss avangardini asir olgani uchun orden, otryad a‘zosi semiz nonvoy esa jang maydonida yarador bo‘lgani uchun harbiy medal olib, Bertina garchi mukofotsiz qolgan bo‘lsa-da, asosiy qahramon u edi.

Gi de Mopassanning Zumrad Orifjonova tomonidan tarjima qilingan yana bir mashhur hikoyasi *“Do‘ndiq”*da o‘zi fohisha bo‘lsa-da, o‘ta vatanparvar ayol obrazi aks ettirilgan. Bunda aslida haqiqiy hayosiz do‘ndiq emas, balki o‘zlarini baland tutgan, *“asl”* fransuzlarmiz, deb lof uruvchi Luazo, Karre-Lamadon va de Brevillardir. Chunki ular o‘z manfaati oldida vatanfuruslik qilishdan ham tap tortmaydigan hayosiz ayollardir.

Hikoyada ayollarning ichkilik ichishi tasvirlanganki, bunday tasvir o‘zbek xotin-qizlari tasvirida kam kuzatiladi. Masalan, A.Qahhorning *“To‘yda aza”* hikoyasida: *“...keksa domla uylanayotgan yosh juvon (kelin) birpas boshiga oq ro‘mol yopinib o‘tiribdi-yu, bir-ikki ryumka ichgandan keyin, alamiga chiday olmay, o‘yinga tushadi.”*<sup>13</sup>

Fohisha bo‘lsa-da, o‘z vatanining dushmanlariga murosasiz jasur qiz obrazi Gi de Mopassanning *“Mademuazel Fifi”* hikoyasida ham tasvirlangan. Bu novella syujetida tanqidiy realizm yetakchi rol o‘ynaydi.

Novellada fohisha qiz Rashel fransuz ayollarini haqorat qilib: *“Fransiyaning butun xotinlari ham bizniki!”* degan, Fransiya yerini toptashdan zavqlangan poruchik Ottoning gaplariga chiday olmay, stoldagi kumush pichoqni uning bo‘g‘ziga sanchib o‘ldiradi va qochib qoladi. Bir qancha vaqt o‘tgach, uning qahramonlarcha qilgan ishiga shaydo bo‘lgan bir vatanparvar uni fohishaxonadan olib chiqib, keyinchalik unga uylanadi. U ham boshqa ko‘p xonimlardan qolishmaydigan xonim bo‘lib qoladi.

Bunda adib Gi de Mopassan ayolning fazilatlarini qadrlash bilan birga, undagi aql-zakovatga, xususan, vatanparvarlik tuyg‘usiga tan beradi. Ayol xarakteridagi fazilatlar va aql-zakovat esa asarda o‘ziga xos ayol idealini vujudga keltirgan. Biroq fohisha taqdiri bunday ayol timsolining murakkab ko‘rinishini ifodalaydi.

Fransuz tilidan Abdumurod Ko‘chiboev tarjima qilgan *“Sadoqat qurboni”* hikoyasi qahramoni Maymoq kampir haqida Mopassan shunday yozadi: *“Bu ayol oliy darajada tarixiy jasorat ko‘rsata oladigan qahramonlar xilidan ekanligiga ishonchim komil. Bu uning umridagi yagona va oxirgi muhabbati edi. U bokiraligicha olamdan ko‘z yumdi. Bu jafokash ayol, xudoning eng mo‘min bandasi va o‘z sadoqatining begunoh qurboni bo‘ldi. U bilan cheksiz faxrlanaman”*. Hikoyada quyonyurak yigit ishdan haydalmasligi uchun cherdakdan sakrab qochishga ko‘ngan qiz oyog‘ining uch joyidan sinishi tufayli umrbod cho‘loq bo‘lib, maymoq laqabini olgan edi.

---

<sup>13</sup> Qahhor A. To‘yda aza. // Qo‘shchinor chiroqlari. Asarlar. Besh jildlik. 2-jild. Oman. Hikoyalar. – T.: G‘.G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 1987. – B.315.

A.Qahhorning “Ming bir jon” hikoyasidagi kasal, yosh juvon Masturaning qahramonlarcha og‘ir xastalikni yengishi tasvirlangan. Ayolning hayotga bo‘lgan kuchli intilishi uni o‘lim changalidan saqlab qoladi. Qolaversa, uning mehribon, vafolor eri Akramjon unga o‘limni yengishida madadkor bo‘ladi. Erining bunchalik mehrini qozonishiga esa Masturaning o‘zi, xushxulqligi sababdir.

Mastura oddiy ayol emas, u o‘ta kuchli va irodali inson ekanini oson payqash mumkin. Yozuvchi Masturani ishda ko‘rsatmagan, uning ishlab chiqarishdagi, ijtimoiy hayotdagi biroi-bir g‘alabasi yoki yutug‘ini tasvirlamagan bo‘lsa-da, hikoyada ayol idealini yarata olgan. Mastura – o‘zbek xotin-qizlariga xos eng yaxshi fazilatlarini o‘zida mujassamlantirgan mard ayol obrazi. Hikoya qahramonlaridan biri aytganidek, u “temir jonli” ayol sifatida namoyon bo‘ladi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Ayol tasvirida psixologizm**” deb atalgan bo‘lib, ikki faslga bo‘lingan. Uning “*Ayol obrazida ruhiyat tipologiyasi*” nomli faslida Mopassan va A.Qahhor ijodida ayol ruhiyatidagi tipologik (o‘xshash) jihatlar yoritilgan.

Gi de Mopassan naturalist yozuvchilardan biri edi. Uning “Azizim” (“Bel Ami”) romanida manfaatparast insonning ma’naviy buzulqligi, yaramas ishlari ro‘y-rost ochib tashlangan.

Yozuvchiga katta shuhrat keltirgan bu roman qahramoni oddiygina normand dehqonining o‘g‘li bo‘lgan Jorj Dyu Rua – “Azizim” yirik moliya nahanglari, siyosat ajdaholaridan olg‘irlik, firibgarlikni o‘rgandi, o‘zlashtirib, tez fursatda ulardan ham o‘tib tushgan ustasi farang tovlamachiga aylanadi.

Adib romanga “Erkak fohisha” nomli pamfletini obyekt qilib olgan. Ammo bunda “fohisha” so‘zi buzuqi ma’nosida emas, “sotqin” ma’nosida ishlatilgan.

Adibning “Tel’e mahkamasi” nomli novellalar to‘plamidagi hikoyalarida burjua jamiyatidagi buzuqi hayot, shahvoniy hisga berilgan erkak va ayollar fizionomiyasi yumoristik mazmunda yaratilgan. Ular faqat bir maqsad: kayf-safo orzusida yashaydigan va mehnat qilish, oila qurish va farzand ko‘rish kabi insoniy tuyg‘ulardan mahrum odamlardir.

Fohisha obrazi, fohishalik mavzusi, fohishaxona (islovotxona)lar tasviri Gi de Mopassan asarlarida ko‘p yoritilgani bilan e’tiborni tortadi. Jadidchilik davri o‘zbek adabiyotida yaratilgan ayrim drama, roman janridagi asarlarda ham bu mavzuga alohida e’tibor qaratilgani kuzatiladi. Bunga M.Behbudiyning “Padarkush yoxud o‘qimog‘on bolaning ahvoloti” nomli dramasi, Cho‘lponning “Kecha va kunduz” romanini misol qilish mumkin. Abdulla Qahhor asarlarida buzuqlik yo‘liga kirib olgan, o‘z qadr-qimmatini bilmagan, oilasi va eriga xiyonatkor, yengiltabiat ayollar obrazi tasvirlangan. Ulardan biri adibning “Xotinlar” hikoyasidagi Umri obrazidir. Unda urushga ketgan yigitini sabr-toqat, sadoqat bilan kutayotgan vafodor qiz Bahri bilan frontdagi eriga xiyonat qilib, hatto uning urushdan tirik qaytmasligini chin ko‘nglidan xohlab, bu haqda o‘zi uchun “qora xat” uyushtirishgacha borib, el orasida yomon nom orttirgan Umri obrazi bir-biriga zid qo‘yilgan.

Mopassan asarlari (masalan, “Asirlar” hikoyasi)dagi kabi Abdulla Qahhor hikoyalarida ham jangovar ayollar obrazi keltirilgan. Bunga adibning “Xotinlar” hikoyasidagi ijtimoiy faol o‘zbek ayollaridan bo‘lgan Ma’rifatxon voqeasi misol bo‘la oladi.

Gi de Mopassanning “Rozali Pryudan” hikoyasida mantalik Varambo janoblarning Rozali Pryudan degan oqsoch qizi ikkiqatligini xo‘jayinlaridan yashirgani, kechasi hech kimga bildirmasdan o‘z hujrasida tuqqan bolani o‘ldirib, boqqa ko‘mib qo‘ygani, keyin siri ochilib qolib sud qilingani, lekin sud uni oqlagani bayon etilgan. Agar hech aqlga sig‘maydigan ajib bir holat bo‘lmaganda, bu barcha oqsoch qizlar qilib yurgan oddiy bir voqeadek bo‘lib qolardi, deydi adib.

Asarda personaj psixologiyasi uning xatti-harakatlarida aks etadi. Qahramonning gap-so‘zlari, yuz-ko‘z ifodalari (mimikasi), undagi fiziologik o‘zgarishlarni ko‘rsatish orqali ruhiyatning ochib berilishi bilvosita psixologik tasvirdir. Ruhiy tasvirning bu ikki ko‘rinishi bir-birini to‘ldiradi, shu bois ham muayyan personaj ruhiyatini tasvirlashda yozuvchi bularning har ikkisidan ham o‘rni bilan unumli foydalanadi.<sup>14</sup>

Yuqoridagi qahramon psixologik tasvirida uning uchta belgisiga e‘tibor qaratiladi: 1) o‘ta noiloj va nochorligi; 2) katta va qo‘rqinchli uyda ixtiyorsiz yashashi; 3) berahm va qotil emasligi.

Ayollar so‘zamolligi, xunuk va yoqimsiz ko‘rinishi, noo‘xshov kiyinishi ham ularni salbiy xarakter tipi sifatida namoyon etadi.

Uchinchi bobning “*Ayol ruhiyatini ifodalashda milliy o‘ziga xosliklar*” deb atalgan ikkinchi faslida Mopassan va A.Qahhor asarlarida ayol psixologiyasi tasvirida milliy alomatlar tajassumi o‘rganilgan.

Abdulla Qahhorning “Dahshat” hikoyasida To‘raxon oyining “Xotin-qizlarning burun zamonda ko‘rgan kunini bilmaysizlar, qizlarim, aytgan bilan ishonmaysizlar!..”<sup>15</sup> degan so‘zlari epigraf sifatida keltirilgan. Bu hikoyada otanasi yaxshi niyat bilan hayotda unib-o‘ssin degan maqsadda “Unsin” deb atagan, ammo keyinchalik uni boylik orttirish ilinjida ko‘p xotinli boy – Olimbek dodhoga sakkizinchi xotin qilib turmushga berishlari sababli borgan joyida unib-o‘solmagan, atigi besh oygina yashab, erta vafot etgan yosh qizning fojiali taqdiri bayon etilgan.

“Dahshat” “*Madmuazel Fifi*”dan farqli ravishda tarixiy hayot muammolarini aks ettiradi. Abdulla Qahhorning eng yaxshi hikoyalari yaqin o‘tmish (*Turkistonda chor Rossiyasi hukmronligi davri*), hayot manzaralari o‘z badiiy ifodasini topgan. Bu epik asarlar orasida yuqorida ko‘rsatilgan farq–tafovutlar borligiga qaramay, ular orasida muayyan yaqinlik-mushtarakliklar mavjud. Bunday adabiy-badiiy aloqa-robotalar quyidagilarda ko‘rinadi:

1) *ikki asarni, avvalo, epik turning eng mo‘jaz shakli bo‘lgan hikoya janriga xos belgi-alomatlar o‘zaro yaqinlashtirib-tutashtirib turibdi.* Ana shunday xususiyatlardan biri, adabiyot nazariyasiga oid tadqiqot va darsliklarda qayd etilganidek, qahramon hayotidan alohida, ba‘zan favqulodda voqeani ajratib olish va tasvirlashdir. Bunday xususiyat “*Madmuazel Fifi*”da ham, “*Dahshat*”da ham mavjud. Fransuz yozuvchisining hikoyasida Rashel ismli ayolning o‘zini tahqirlagani bois bosqinchi pruss zobiti – Vilgelm fon Eyrik (“*Madmuazel Fifi*”)ni desert pichoqchasi bilan o‘ldiradi. “*Dahshat*”da esa o‘zbek adibi o‘z millatiga mansub ayol taqdiri, jasorati, o‘limini tasvirlar ekan, buyuk insonparvarlik idealini

<sup>14</sup> Muxammedova H.E. Charlz Dikkens asarlarida ayol xarakteri tipologiyasi: Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. – Toshkent, 2019. – B.15.

<sup>15</sup> Abdulla Qahhor. Tanlangan asarlar. G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi. Toshkent-2007.-B.24.

yuksak badiiy mahorat bilan badiiy ifoda eta olishga erishgan. ma'suma yosh ayol–Unsin keksayib qolgan mustabid dodxohning sakkizinchi xotini bo'lib qolishni istamay eridan taloq so'raydi hamda uning o'limga olib kelishi muqarrar bo'lgan shartini bajarishga rozi bo'ladi.

Unsin taqdiri Rashelnikidan farqli ravishda fojiali intiho topadi. Dodxohning shartiga ko'ra qorong'u dahshatli tunda qo'rqinchli go'ristonga borib kelgan ayol o'lim evaziga o'z erkini qo'lga kiritadi. Biroq uning halokati mag'lubiyat emas, g'alabadir.

2) *Rashel va Unsin favqulodda iroda kuchiga ega bo'lgan erksevar qahramonlardir.* Binobarin, kuchli insonlar xarakteriga xos insoniy g'urur va erksevarlik tuyg'usi ushbu qahramonlarni yaqinlashtirib turganligini ko'rish mumkin. Rashel fransuz emas, u yahudiy. Shunga qaramay, unda o'zi yashab turgan mamlakatga bo'lgan hurmat, muhabbat hissi juda kuchli. Shu bois ham u surbet va zolim pruss markizining: "... Fransiyaning butun xotinlari ham bizniki!"— degan tahqiromuz so'zlariga javoban: "...Yo'q, yo'q, yolg'on aytasan, hech qachon Fransiyaning xotinlari sizniki bo'lmaydi",<sup>16</sup> - deyishga jur'at qiladi.

3) *ikki hikoyani insonparvarlik tuyg'usi ham yaqinlashtirgan.* "Madmuazel Fifi"dagi Rashel – islovotxona mahkumasi, ochiqroq aytganda, fohisha. Ammo uning qahramonona harakati shundan dalolat beradiki, islovotxona uning o'zni, makoni emas. Buyuk insonparvar ijodkor Mopassan hikoya qahramonini o'z yurtiga, millatiga xiyonat qilishga tayyor bo'lgan kimsalardan ustun qo'yadi, uni vatan qahramoni sifatida baholaydi. Rashelning mardligi fransuzlarni hushyor torttiradi. Ular qo'llariga qurol olib mana shu fidoiy ayol himoyasiga chiqadilar, dushman askarini o'ldirib, ayolni qutqaradilar.

Adib asarlaridagi bunday tasvirlar badiiy matn tarkibidagi obrazlar, xususan, ayollar ruhiyatidagi o'ziga xosliklarni ta'sirchan ifodalashga xizmat qilgan.

## XULOSA

1. O'zbek hikoyachiligi va romanchiligida o'ziga xos maktab yaratgan yozuvchi Abdulla Qahhor badiiy merosi dunyo adabiyotining an'anaviy va yangi yutuq va tajribalarini o'rganish, ijodiy o'zlashtirish, shu asosda milliy voqelikni yangicha uslub hamda ranglarda tasvirlash natijasida yuzaga kelgan. U Sharq va G'arb madaniy-estetik tajribalarini o'z badiiy olamida tabiiy va haqqoniy omuxtalashtira olgan yirik adib edi. Bu sohir qalam sohibining hikoya, qissa, roman, komediyalarida yigirmanchi asr o'zbek milliy hayoti jahon adabiyotining zamonaviy usul va tasvir printsiplari asosida badiiy ifoda etilgan.

2. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor, avvalo, o'z milliy adabiyotida novella (hikoya) janrini takomillashtirishdagi xizmatlari bilan yaqin turishadi. Har ikkala adibning tanqidiy realizm an'analari muvofiq ijod qilib, asarlarida o'zlari mansub xalqning milliy hayotini, o'z davri kishilarining turmushi, ruhiyatini o'sha zamon dolzarb muammolariga bog'lab tanqidiy ruh bilan tasvirlaganlari ham o'xshashdir.

---

<sup>16</sup> Gi de Mopassan. "Hayot" roman. "Azizim" roman. Novellalar. Toshkent. G'afur G'ulom nomidagi Adabiyot va san'at nashriyoti. 1987.-B.601.

3. Abdulla Qahhorning poetik mahorati milliy adabiyotimiz zaminidan tashqari mumtoz rus adabiyoti namoyandalari – Tolstoy, Turgenev, Gogol, Chexov ijodiy tajribalari bilan ham ko‘p qiyoslab o‘rganilgan. Lekin adib jahon adabiyotidagi yutuqlarni ham imkon darajasida ijodiy o‘zlashtirib, milliy nasrimizda yangi sahifalar ochgan. Bu jihatdan adib hikoyalari bilan fransuz hikoyanavisi Gi de Mopassanning shu janrdagi asarlari o‘rtasida ayrim o‘xshashliklar, tipologik belgilar borligi ko‘rinadi. Bunday fikrni ularning hikoyalari ayol tasviri misolida ham aytish mumkin.

4. Gi de Mopassan fransuz, Abdulla Qahhor o‘zbek xalqining hayoti, insonning ichki va ruhiy holati to‘g‘risida o‘lmas asarlar yaratgan adiblardandir. Xususan, ular yaratgan hikoya va romanlardagi ayollar ruhiyati, xalq hayotining maishiy, etnografik, iqtisodiy va ma‘naviy manzaralari yaqqol tasvirida o‘ziga xosliklar baravarida ayrim uyg‘unliklar borligi alohida e‘tiborni tortadi.

5. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida tasvirlangan ayollar turli millatga mansub, hayot tarzi turlicha bo‘lsa-da, inson sifatida ularning fikr-qarashi, psixologiyasi va dunyoqarashi, orzu-istaklari bir-biridan jiddiy farq qilmaydi. Ular xotin-qizlarning hayotda faqat adashish fojiasini emas, kurashish fojiasini ham tasvirlashi tipologik jihatlardan biridir.

6. Zamon, makon, vaqt, urf-odat, milliy dunyoqarash, diniy e‘tiqod, til nuqtai nazaridan bir-biridan farqli yaratilgan esa-da, Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayollar obrazini tasvirlashda hayot haqiqatlari va fojialarini kuyib-yonib ifodalashlari jihatidan o‘ziga xos yaqinlik, o‘xshashlik borligi kuzatiladi.

7. Fransuz adabiyotida realistik hikoyaning taraqqiyotida Gi de Mopassanning o‘zbek adabiyotida esa Abdulla Qahhorning xizmati katta bo‘ldi. Abdulla Qahhor va Gi de Mopassan asarlarini tipologik va qiyosiy tarzda tadqiq etish, birinchidan, jahon adabiyotidagi o‘zaro bog‘lanishlarni oydinlashtirishga ko‘maklashadi, ikkinchidan esa zamonaviy milliy so‘z san‘atimiz, xususan, mazkur yozuvchining ijodiy o‘ziga xosligi, asarlarining milliy xususiyatlarini aniqlashga yordam beradi.

8. Urush mavzuiga bag‘ishlanib yozilgan, xalq qahramonlari, ayniqsa, matonatli, shijoatli, jasur, vatanparvar ayollarlarni tarannum etuvchi novellalar turkumi har ikkala realist san‘atkorga shon-sharaf keltirdi. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ma‘naviy-axloqiy tubanlik, ijtimoiy illatlarga tanqidiy munosabat ustuvor o‘ringa ega. Har ikkala ijodkor o‘zi yaratgan xarakterlarda millatning, xalqning eng muhim xususiyatlarini badiiy mujassam eta olgan.

9. Badiiy adabiyot, u qaysi xalq ijodkori tomonidan yozilishidan qat‘iy nazar, mushtarak qonuniyat va tamoyillarga ega. Xususan, insonparvarlik badiiy so‘z taraqqiyotining barcha bosqichlarida ijod ahli uchun eng birinchi zarurat va fazilat bo‘lib kelgan. Bu muhim va ustuvor xususiyatni Mopassan va Abdulla Qahhor ijodiy merosi misolida aniq ko‘rsa bo‘ladi.

10. So‘z san‘ati faqatgina mushtarak qonuniyatlar asosida ish ko‘rmaydi. Har bir milliy adabiyotda alohida bir xalqqa xos ruhiyat, mentalitet, qadriyat va urf-odatlar o‘z badiiy ifodasini topadi. Agar masalaga shu nuqtai nazardan qaralsa, Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor adabiy qahramonlari, xususan ayollar obrazi milliy rang hamda jilolarga egaligi, o‘zbek xalqining o‘zigagina xos jihatlarni badiiy tajassum etganligi bilan ajralib turadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ЖАББАРОВА МАЛОХАТ ХАМДАМОВНА**

**ИЗОБРАЖЕНИЕ ОБРАЗА ЖЕНЩИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГИ ДЕ  
МОПАССАНА И АБДУЛЛЫ КАХХАРА**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сравнительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Бухара – 2024**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №B2020.1.PhD/Fil1137 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) и на информационно-образовательном портале «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:** Муродов Гайрат Некович  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Каршибаева Улжан Давировна  
доктор филологических наук, профессор

Холмуродов Абдухамид  
доктор филологических наук

**Ведущая организация:** Каршинский государственный университет

Защита диссертации состоится «08» июля 2024 года в 09<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 415). Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-25-87).

Автореферат диссертации разослан «27» июля 2024 года  
(Протокол реестра рассылки № 24-12 «27» июля 2024 года).



**Д.С.Ураева**  
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

**З.И.Расулов**  
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

**Ф.М.Хажиева**  
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В современном мировом литературном контексте возрастает интерес к вопросу о литературном влиянии на образцы западной и восточной литературы, к изучению структуры и семантики художественного произведения, образности и интерпретации образов, их поэтики с позиций сравнительного литературоведения. Помимо того, что исследования в таком направлении способствуют более глубокому пониманию таких принципов и художественно-эстетических закономерностей, как интердискурсивность, интертекстуальность, присущих межлитературному процессу, но и приобретают важное значение в определении развития искусства художественного слова в каждом языке, роли и прогресса литературных течений, проявления национального менталитета и народной психики, умения пользоваться национальным языком конкретного автора, психологии писателя, идиостиля и идиолекта.

В мировом литературоведении обоснование эстетического опыта, достигнутого в Западной и восточной литературе на примере стилистической близости создателей в выборе образов и их художественном изображении, считается важным в плане обогащения теоретических взглядов на взаимосвязь литературного воздействия. Необходимо отметить, что особое сходство в описании женского идеала прослеживается в романах и рассказах выдающихся писателей французской и узбекской литературы – Ги де Мопассана и Абдуллы Каххора. Выявление общих и частных аспектов в поэтике образа женщины, поэтически трактуемых в соответствии с национальным мировоззрением, территорией, культурой в литературе всех народов, а также влияния художественного психологизма и национального мировоззрения писателя на изображение образа позволяет выделить парадигматические отношения, складывающиеся под литературным влиянием.

Процесс духовного возрождения, начавшийся после обретения нашей страной независимости, потребовал сравнительного изучения узбекской литературы в контексте мировой литературы. Благодаря этому глубоко раскрываются типологические особенности интерпретации общечеловеческих идей в творчестве мировых и узбекских писателей. Кроме того, роль литературы всегда была велика в «Воспитании молодых людей на основе современных знаний и опыта, национальных и общечеловеческих ценностей, независимых и логически мыслящих людей, обладающих благородными качествами»<sup>1</sup>. В этом отношении выявление в литературе особенностей, связанных с отражением, генезисом, семантикой и поэтикой

---

<sup>1</sup> Из послания Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису и его выступления на Молодёжном форуме Узбекистана. Давайте жить свободно и благополучно в новом Узбекистане. – Ташкент: Издательство Тасвир, 2021. – ст.52.

женского образа, также углубляет знания молодежи об анализе художественного текста, побуждает к более глубокому восприятию национальных идей. Решение таких важных научных задач расширяет горизонты теоретического и практического литературоведения.

Данное исследование в определенной степени служит осуществлению задач, предусмотренных в Обращении Президента Республики Узбекистан к Олий Мажлису от 20 декабря 2022 года, Указах Президента Республики Узбекистан №УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, №УП-5953 «О государственной программе реализации Стратегии действий по пяти приоритетным направлениям развития Республики Узбекистан в 2017-2021 годах» в «Год развития науки, просвещения и цифровой экономики» от 2 марта 2020 года, №УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы» от 28 января 2022 года, Постановлении №ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, а также других нормативно-правовых документов относительно данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В мировом литературоведении сформировалось и продолжается направление мопассановедения. В этой области многие важные исследования были проведены во Франции, на родине знаменитого писателя, где изучались жизнь и эпическое творчество Мопассана.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Alain-Claude Gicquel, Maupassant, tel un météore, Le Castor Astral, 1993 ; Alain-Claude Gicquel, Maupassant, tel un météore, Le Castor Astral, 1993; Armand Lanoux, Maupassant le Bel-Ami, Grasset, 1995 (Armand Lanoux date la lettre de Maupassant à Catulle Mendès d'octobre, 1876; Louis Forestier, Chasse et imaginaire dans les contes de Maupassant, Romantisme, année 2005, volume 35, numéro 129, p. 41-60 [archive] sur le portail Persée; Guy de Maupassant à Tôtes sur le site [www.terresdecrivains.com](http://www.terresdecrivains.com); Armand Lanoux, Maupassant le Bel-Ami, Grasset, 1995; Maupassant, contes et nouvelles, Bibliothèque de la Pléiade, page 1424; Armand Lanoux, Maupassant, le Bel Ami [archive], Grasset, 1995; Maupassant s'offre les services d'une prostituée alors que Paul Bourget l'attend dans le salon du rez-de-chaussée, stoïque : Baron Albert Lumbroso, Souvenirs sur Maupassant : sa dernière maladie, sa mort, Rome, Bocca frères, 1905 (BNF 30846016, lire en ligne [archive]), p. 567; Guy de Maupassant, Au Soleil et autres récits de voyage, Paris, Pocket, 1998; Édouard Maynial La vie et l'œuvre de Guy de Maupassant, page 205, Société du mercure de France, 1906; Marie-Claire Bancquait, « Maupassant et l'argent [archive] », Romantisme, no 40, volume 13, 1983, p. 129-140 sur le portail Persée; Françoise Rachmuhl, Georges Decote, « Analyse littéraire de l'œuvre [archive] » dans Le Horla et autres contes fantastiques, coll. Profil d'une œuvre, Hatier, 2002: Frédéric Martinez, Maupassant, Gallimard, 2012, p. 357.

Испанские учёные из Университета Вальядолида Ана Элизабет Куэрво Васкес и Роза Алонсо Диас изучали образы женщин в исследовании под названием “Положение женщин в повествовании Мопассана: на основе романов “Жизнь” и “Сильный как смерть”<sup>3</sup>.

Ученый, специалист по французской литературе Университета Поля-Валери Монпелье-3 Дженнифер Руими в своей работе под названием “Comment Maupassant est-il perçu dans le monde?” («Как Мопассана принимают в мире?») прокомментировал исследования Ноэля Бенами об ученых мира, занимающихся изучением Мопассана<sup>4</sup>. Научный сотрудник Масариковского университета Польши Ива Коуржилова, изучала творчество Мопассана<sup>5</sup>.

Примечательно, что и в Узбекистане мопассановедение имеет свою историю. В частности, в 1950 году в связи со столетием со дня рождения Мопассан в газете «Красный Узбекистан» (ныне «Голос Узбекистана») была напечатана в переводе на узбекский язык статья Н.Худсишвили «Ги де Мопассан». В ней кратко рассматривается жизнь, творчество, период жизни Мопассана, роман «Жизнь», рассказ «Пышка». В 1963 году Ю.Пулатов защитил кандидатскую диссертацию, посвященную творчеству и узбекским переводам произведений Мопассан. В статьях В.Расулова, М.Холбекова также отражено творческое наследие Мопассан, стиль писателя, ведутся суждения о переводах произведений Мопассана, осуществленные И.Гафуровым, Парда Турсуном, М.Хакимовой, З.Исомиддиновым, Зумрад Орифджоной. Существует прямой перевод рассказов Мопассан с французского на узбекский таких переводчиков, как Б.Юлдашев и Ш.Миноваров. В своей кандидатской диссертации, посвященной переводам французских реалистических новелл XIX века на узбекский язык, Б.Эрматов уделил особое внимание анализу новелл Мопассан.<sup>6</sup>

В узбекском литературоведении проведены некоторые исследования творчества Абдуллы Каххара<sup>7</sup>. Такие известные ученые, как Х.Абдусаматов, О.Шарафиддинов, М.Кушжонов осветили грани мастерства писателя.

Очевидно, в узбекской литературной критике созданы монографии, диссертации, книги памяти и эссе, посвященные жизни и творчеству Абдуллы Каххара, художественно-идейному исследованию произведений писателя.

---

<sup>3</sup> [https://doi.org/10.5209/rev\\_THEL.2012.v27.38927](https://doi.org/10.5209/rev_THEL.2012.v27.38927).

<sup>4</sup> <https://doi.org/10.58282/acta.4359>.

<sup>5</sup> Maupassant se proclame toute sa vie le disciple de Flaubert.

<sup>6</sup> <https://kh-davron.uz/kutubxona/jahon/gi-de-mopassan-hikoyalar.html>

<sup>7</sup> Кошжанов М. Сущность и артистизм. - Ташкент: Издательство литературы и искусства имени Г. Гулома, 1977; Реизов Б.Г. Из истории Европейских литератур. - Л.: Наука, 1970; Куронов Д. Поэтика Чолпана (на основе его прозаических произведений): автореф дисс.докт фил.наук. - Ташкент, 1998 г. Холбеков М.Н. Французская художественная проза в переводах на узбекский язык (история и переводческий опыт): Автореф. дисс... канд. филол. наук. - Ташкент, 1982; Эрматов Б. Французская реалистическая новелла XIX века в переводе на узбекский язык: Автореф. дисс... канд. филол. наук. - Ташкент, 1991.

В сравнительном литературоведении исследования<sup>8</sup> Х.Мухаммедова, А.И.Зоировой привлекают внимание с точки зрения их связи с исследованием женского образа. Однако, поскольку большая часть этих исследований была создана до нашей национальной Независимости, все же очевидно, что в них есть некоторые ограниченные аспекты. В частности, анализируется идейность произведений писателя в соответствии с духом времени. Деятельность героев исследуется в связи с идеологией эпохи.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета «Изучение узбекской литературы в контексте мировой литературы».

**Целью исследования** является определение общих и различных аспектов изображения образов женщины в творчестве Ги де Мопассана и Абдуллы Каххора.

**Задачи исследования:**

исследовать гармонию литературно-поэтического опыта Востока и Запада в творчестве Абдуллы Каххора;

определить творческую индивидуальность каждого автора путем классификации типов женщин в творчестве Ги де Мопассан и Абдуллы Каххора и выявления общих и отличительных черт образа женщины в творчестве обоих писателей;

осветить исторические, национальные, нравственные факторы отношения к женщине указанных писателей в художественном тексте;

исследовать жанровые особенности (рассказ, роман) и проблемы изображения героя на основе типологически - сравнительного анализа тех или иных произведений;

выявить грани художественного мастерства каждого писателя в изображении женского образа и на основе этого сделать научно-теоретические выводы;

определение общих и различных черт феминистского отношения к женщине на основе сравнительно-типологического изучения произведений, являющихся объектом исследования.

**Объектом исследования** являются романы «Жизнь», «Милый друг» Ги де Мопассан, «Мираж», «Огни Кушчинора» Абдуллы Каххора, а также несколько рассказов этих писателей.

---

8. Мухаммедова Х.Э. Чарльз Диккенс асарларида аёл характери типологияси: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Тошкент, 2019. – 54 ст.; Зоирова А.И. Француз феминист адибалар асарлари таржимасининг гине критик тадқиқи (Жорж Санд ва Жермена де Сталь асарлари таржимаси мисолида): Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Тошкент, 2022. – 51 ст.

**Предметом исследования** является изучение типологии изображения образов женщины в творчестве Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара, индивидуального стиля и художественного мастерства.

**Методы исследования.** В освещении темы исследования использовались сравнительно-исторический, сравнительно-типологический, биографический, классификационный, интертекстуальный, лингвопоэтический, аналитический анализ, феминистский подход, а также частично семиотические методы.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

раскрыты гармоничные и разные стороны выражения идеала женщины в романах и рассказах Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара, освещена история выражения понятия «идеальный человек» в литературе путем разъяснения сущности эстетического и социального идеала обоих создателей о женщине;

доказаны средствами анализа поэтические способности этих писателей в создании идеала женщины, мировоззрения и эстетического отношения творцов к действительности;

обосновано влияние идеологии господствующего режима на интерпретацию женского образа через персонажа женщин, изображенный в произведениях Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара, художественное отражение важных исторических, социальных, нравственных проблем эпохи в выражении женского образа в художественном произведении;

проведено сравнительное исследование влияния на характер и судьбу героя приоритетных социальных, нравственных особенностей исторического периода, национального образа жизни и межгероических отношений, выяснены сходства и различия феминистского отношения к женщине.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

доказано, что интерпретация образа женщины в произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара имеет своеобразную художественную трактовку в соответствии с идеей господствующего строя;

доказано, что Ги де Мопассан и Абдулла Каххар опирались на народные идеалы в создании женского идеала, изображая женский образ как эстетического идеала и социального идеала;

обогатились высказывания ученых-литературоведов об уважительном отношении данных писателей к женщинам, о мастерстве художественной интерпретации такого отношения.

**Достоверность результатов исследования** подтверждается четкой постановкой проблемы, доказательствами выводов посредством таких методов конкретного подхода, как сравнительно-исторический, сравнительно-типологический, биографический, классификационный, интертекстуальный, лингвопоэтический, аналитический анализ и отчасти семиотический, получением теоретических данных из научных и художественных источников, широким применением на практике результатов, полученных на основе сопоставления образцов французской и

узбекской литературы, и объясняется подтверждением уполномоченными организациями.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования обусловлена установлением сходств и различий в изображении женщины в различных национальных (французских, узбекских) искусствах слова, а также выяснением на этой основе своеобразия феномена творческого наследия Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что результаты могут быть использованы при проведении лекций, специальных курсов и семинаров по дисциплинам Современная узбекская литература и литературный процесс, Современный литературный процесс, Мировая литература по направлениям узбекского языка и литературы, журналистики, узбекской филологии, Французская литература на французской филологии в высших учебных заведениях, кроме того, при преподавании уроков литературы в средних общеобразовательных школах.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных в отношении общности и различий в женском образе в творчестве Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара:

теоретические выводы о том, что образ женских персонажей в произведениях Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара, их психика, образ жизни, мышление, мировоззрение, желания являются логическими, языковыми, культурно-нравственными образами мышления, присущими менталитету нации использованы при выполнении фундаментального научного проекта F1-005 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения», выполненного в 2017-2020 годах в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук (Справка № 18.01/05 Каракалпакского отделения АН Республики Узбекистан от 18 января 2023 года). В результате выявления общих и отличительных черт женского образа в творчестве Ги де Мопассана и Абдуллы Каххара была выявлена творческая индивидуальность каждого писателя, освещены исторические, национальные, нравственные факторы отношения к женщине в художественном тексте этих писателей. Сделаны научно-теоретические выводы на основе раскрытия граней художественного мастерства каждого писателя в изображении женского образа;

научные выводы и рекомендации, касающиеся проявления женского эстетического и социального идеала в определенных образах в романах и рассказах обоих писателей, были использованы на тренингах по программам мероприятий «Club de Conversation», регулярно проводимых Французским Альянсом Ташкента (Справка №16 Французским Альянсом ННО в Ташкенте от 25 января 2023 года). В результате научные выводы, рекомендации и предложения, связанные с исследованием, послужили обогащению программы данного семинара и повышению ее научной значимости;

выводы и результаты касающихся женского образа в произведениях Ги де Мопассана и Абдуллы Каххора, психологической картины характера, среды, в которой она выросла, национального мировоззрения, образа мышления, самоуправления и отношения к окружающим, женственности, красоты, типологическим и специфическим аспектам отношения окружающих к ней, использованы при подготовке сценариев телепередач «Здравствуй, Бухара» и «Восьмое чудо» Бухарской областной телерадиокомпании (Справка № 1/352 Бухарской областной телерадиокомпании от 13 декабря 2022 года). В результате информация, использованная в передачах, и интервью, проведенные с диссертантом, способствовали повышению интереса телезрителей к чтению, а также обеспечили научность и популярность передач.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 12 в частности на 4 международных и 8 республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме исследования опубликовано 18 научных работ, в частности 5 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 2 в республиканских и 3 в зарубежных журналах.

**Структура и объем исследования.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и условных сокращений, общий объем диссертации составляет 125 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цели и задачи исследования, объект, предмет и материал исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложена научная новизна и практические результаты исследования, обоснована достоверность полученных результатов, раскрыто их теоретическое и практическое значение, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации, а также сведения об опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации **«Нравственно-духовные и художественно-генетические основы интерпретации образа женщины»** состоит из двух параграфов.

В параграфе *«Идеал женщины и история его отражения в литературе»* рассматривается выражение нравственно-духовных ценностей определенного историко-культурного периода посредством образа женщины.

Восточная и западная литература хоть и отличаются, но не противоположны друг другу в отражении идеала женщины. В этом вопросе даже обогащали друг друга.

Репрезентация образа женщины в художественной литературе, изображающая идеал женщины, началась ещё в глубокой древности. Женский идеал можно проследить и в связи с тем, что изначально возникновение людей (создание Евы для того, чтобы Адам мог жить идеальной жизнью), а также появление Вселенной, небесных тел (Луна-Ева), природы (Мать-Земля) и т. д. было связано с женским именем. В частности, этот идеал ярче проявляется в изображении женщин – богинь и воинственных женщин-амазонок. Среди них – богиня моря Фетида, богиня плодородия Диметра, богиня красоты Афродита, богиня войны и мудрости Афина.

Очевидно, что человеческие представления о красоте часто связаны с женщинами. На самом деле красота – довольно широкое понятие. Он предусматривает совершенство, зрелость человеческой личности не только физически, но и нравственно. Примером тому может служить образ Пенелопы, жены царя Одиссея, верной и предприимчивой женщины из эпоса «Одиссея». Это доказывает, что человечество осознало, что истинно прекрасен только человек с чистым духом, целым разумом, здоровым телом и душой.

Некоторые авторы стали изображать женщин - героинь. Пример тому – «Героические женщины» Овидия, в немецком героическом эпосе «Нибелунг», жена Зигфрида Кримхильда мстит за своих братьев и убивает Аттилу.

К эпохе Возрождения относятся психологические состояния, связанные с женщинами в произведениях Данте Алигьери, Джеффри Чосера, Уильяма Шекспира (искренняя любовь, недоверие к мужчинам, упрямство, готовность даже к смерти на пути собственной любви, образы оклеветанных женщин, властных женщин).

Однако на этапе реализма и критического реализма были раскрыты измены, разврат, лицемерие и лицемерие женщин в отношении своей семьи, мужа. В частности, в контексте буржуазии, где все измеряется деньгами, освещалась тщетность стремлений героини-женщины к подлинной любви, дружбе, красоте. Например, роман английского писателя-реалиста Чарльза Диккенса «Домби и сын» (1848) является примером критического реализма, в котором крупный купец Домби не считает женщин людьми. Он считает, что женщины не могут служить богатству предприятия.

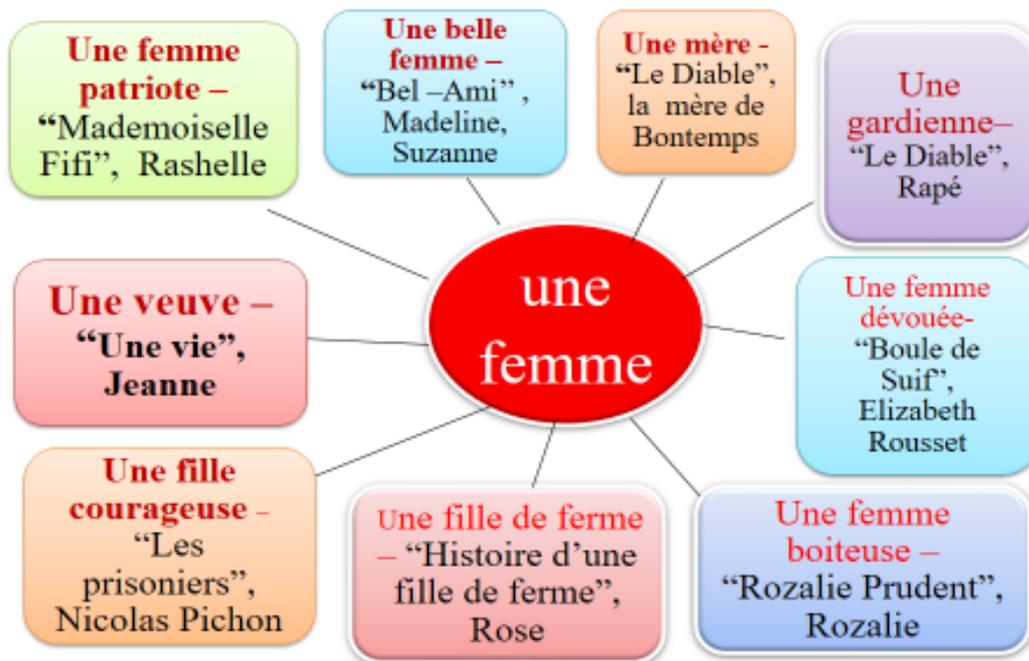
Некоторые работы изображают жизнь девушек, которые вынуждены были вступить на путь проституции, чтобы прокормить свою семью. Многие работы привлекают внимание тем, что в названии поднимается именно женское имя. Приведенные аргументы служат для выяснения трех вещей:

а) во все периоды истории мировой литературы обращались к изображению женского образа; б) в литературе, появившейся на арене у всех народов, женский образ занимает одно из ведущих мест; в) женский образ изображался исходя из особенностей литературы каждого периода.

## Типы женщин в произведениях Абдулла Қаххора



## Les types féminins dans les oeuvres de Guy de Maupassant



Следовательно, в то время как в античной литературе женщины изображались более сдержанно, в идеальном облике, в статусе богинь, позже они также стали интерпретироваться как члены социального общества, подверженные духовным влияниям, причиняющим боль мужчинам, имеющим определенные недостатки.

На каком бы шедевре, созданном с незапамятных времен и до настоящего времени в истории художественного творчества, мы не остановимся, в нем особое внимание уделяется роли и роли женщин. А

женский идеал проявляется в высочайшем желании, мечте, стремлении женщин к высотам. Поэтому женский идеал приобретает особую эстетическую сущность в художественных произведениях.

Поскольку представления людей об обществе и морали меняются, женский эстетический идеал в литературе каждого периода также различается. Но не во все времена в эстетическом идеале литературы справедливо относились к женщинам. Их унижали, оскорбляли, вместо того, чтобы проявлять гуманность, заботу. Нередко женщины страдали от измен мужа, унижений. Такие образы ярко описаны в романе «Жизнь» французского писателя Ги (полное имя Анри Рене Альбер Ги) де Мопассан (Maupassant).

Однако в некоторых художественных произведениях эстетический идеал сочетается с жизненной реальностью в образе созданных женщин, в их характере и образе. То, как писатель выражает свой эстетический идеал через образы персонажей, созданные на основе жизненного материала, демонстрирует его художественное мастерство. При этом автор, стремясь более полно реализовать свой художественный замысел, часто создает зрелых личностей, в которых и внешний, и внутренний мир главного героя прекрасны. Например, Мастуру в рассказе «Тысяча и одна душа» писателя Абдуллы Каххара, Саиду в рассказе «Синчалак» также можно назвать образами, созданными на пути к эстетическому идеалу. Потому что они олицетворяют духовно зрелых женщин с невероятно красивым внутренним миром.

Второй раздел первой главы называется *«Влияние национального мировоззрения писателя на изображение женского образа»*. В этом разделе исследуется художественное восприятие в женском образе национального мировоззрения, характерного для Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара.

Женский характер раскрывается в произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара в соответствии с характером нации, национальным колоритом, народным мировоззрением, обычаями и традициями. Оба автора подчеркивали влияние социальной среды и акцентировали внимание на индивидуальных особенностях характера при раскрытии женских характеров. При раскрытии женского характера в своих романах, повестях и рассказах применялся, прежде всего, особый подход к созданию критериев национального характера, к определению типов на основе социальных признаков женского характера. В них отношение к женщине анализировалось на основе социальной активности женщин. Женский характер освещается в работах Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара через вопросы женщины/ семьи (ее место и положение в семье), женщины/матери (ее отношение к своим детям), женщины/ жены (ее отношение к мужу), женщины/общества (ее место в обществе). Для этого оба автора часто использовали разные образные выражения при описании женского характера.

В произведениях Ги де Мопассан созданы образы женщин разного возраста (таких как «Старуха Соваж», «Девочка Мартен», «Мисс Грейетт», «Незнакомая любовница»). Его рассказы о женщинах, готовых продать себя на каждом шагу («Иветта»), о образе преданной матери для своего ребенка («Свадебный подарок»), о патриотах и отважных женщинах («Пышка», «Мадемуазель Фифи») которые до сих пор имеют своих читателей во всех уголках мира.

Женские образы, созданные Абдуллой Каххаром, не повторяют друг друга. Каждый из них – новые, оригинальные образы в полном смысле слова. Саида описывалась как женщина с самобытной внешностью, выросшая как и миллионы трудолюбивых женщин-узбечек, которые дни проводили на хлопковых полях, не имели достаточной еды и одежды и уставали от работы и бытовых проблем.

В повести «Синчалак» нашли свое художественное выражение многие национальные особенности нашего народа. Эта национальная черта особенно ярко проявилась в языке повести, в речи, облике персонажей. В повести нашли выражение и некоторые недостатки героя, связанные с тем временем. И это свидетельствует о том, что Саида не из схематичных героев.<sup>9</sup>

С упоминанием имени французской национальной героини Жанны д-Арк в рассказе Ги де Мопассан «Пышка» становится ясно, что патриотизм присутствует в крови и генах французов, независимо от того, какую профессию, какую работу они выполняют.

Женский характер в жизни представлен в произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара именованьем женских имен, женским портретным изображением, психологическим изображением женского характера, средой, в которой живет женщина, ее национальным мировоззрением, образом мышления, разумом, знаниями, своеобразием женской речи, поведением женщины, самоконтролем и отношением к окружающим, стыдом, тонкостью, тактом, красотой, отношением людей к ней и суждением окружающих.

В рассказе Мопассан «Мадемуазель Фифи» также есть художественный отрывок, показывающий связь между героем и явлением природы. В этом произведении действие также происходит ночью, как и в «Ужасе». В предисловии к работе описывается «проливной дождь, как будто кто-то брызжет гневом»<sup>10</sup>. Естественно, что между этим дождем и народной ненавистью к захватчикам существует художественно-смысловое отношение.

Мы считаем, что такое сходство между анализируемыми произведениями не является результатом литературного влияния, а объясняется общими, общетипологическими особенностями художественной литературы, как упоминалось ранее. У французского писателя образ дождя

---

<sup>9</sup> Султонова М.М. Некоторые вопросы стиля Абдуллы Каххора. - Т.: Наука, 1967. - Ст.100..

<sup>10</sup> Ги де Мопассан. Собрание сочинений в семи томах. Том 1. – Москва: издательство «Правда», 1977.

довольно краткий, всего несколько строк. Однако в рассказе Абдуллы Каххара мотив ветра используется от начала до конца произведения.

Вторая глава, озаглавленная как «**Трагизм и героический пафос в женском характере**», состоит из двух разделов. В разделе «*Трагичность в женском образе*» рассматриваются трагичность и факторы этого явления в женских образах в работах Ги де Мопассан и Абдуллы Каххара.

В характере некоторых женщин отражаются человеческие пороки, что свидетельствует о трагичности женского образа. Вот почему некоторые писатели интерпретировали персонажей негативного типа в своем творчестве как целостную проблему. Это можно проследить в творчестве французского писателя Ги де Мопассан, а также узбекского писателя Абдуллы Каххара.

В романе Ги де Мопассана «Жизнь» показан беспомощный женский персонаж. Тяжелые моменты в жизни героини (смерть мужа, родителей) иногда утомляют ее. Тем не менее, женщина вынуждена находить решения сложных и серьезных проблем. В поиске решения подобных проблем ей пригодится опыт, полученный ею благодаря чтению книг, советы и наставления её подруги служанки.

Поскольку в романе «Жизнь» изображен женский характер, в первую очередь бросается в глаза динамика образа на периодических этапах. Это:

1. Период девственности героини.	2. Свадебный период.
3. Период материнства.	4. Период женитьбы мужа.
5. Предательство.	6. Период вдовства.
7. Период свекрови.	8. Бабушка, старость.

**En décrivant le personnage féminin du roman «La Vie» de Maupassant, tout d'abord, la dynamique du personnage est visible par étapes périodiques. Ceux-ci sont:**

1. La période de virginité de l'héroïne	2. La période de la féminité
3. Période de maternité.	4. Période de plusieurs mariages de son mari.
5. La trahison	6. Période de veuvage
7. Période de belle-mère.	8. Grand-mère, la vieillesse

Женщины обычно описываются в художественном произведении как чудо красоты. Но трагичность, связанная с ними, тоже находит свое выражение. В произведениях это выражается двояко:

<b>первая</b> — трагедия, связанная с поведением и характером женщины;	<b>вторая</b> — трагедия, вызванная насилием, причиненным женщине со стороны ее мужа, свекрови, иногда собственного ребенка или других лиц.
--	---

Если сравнить романы «Жизнь» Мопассана и «Мираж» А.Каххора, то можно увидеть, что между двумя произведениями искусства есть некоторые сходства и различия. Каждый из этих двух романов представляет собой самостоятельный художественно-эстетический аппарат, имеющий отдельную сюжетную систему, группу героев и персонажей, хронотопный мир.

В «Жизне» социально-экономическая жизнь, обычаи и нравы, проблемы семьи и любви во Франции первой половины XIX века нашли свое художественное выражение.	«Мираж» описывает образ жизни узбекского общества в рамках советской авторитарной системы в 20-30-х годах XX века.
--	--

Все это показывает художественные особенности этих романов. В то же время, когда эти произведения изучаются в сравнительном порядке, мы видим, что между ними существует определенная степень общности. Эта связь проявляется прежде всего в образах женщин, выраженных в сюжетах двух романов. Правда, Жанна и Мунисхан в «Жизнь» и «Мираж» серьезно отличаются друг от друга и внешностью, и характером, и образом жизни. Тем не менее, этих двух эпических персонажей объединяет трагизм их судеб. Мопассан так описывает образ Жанны в романе «Жизнь»: «...Глаза у нее были голубые, темно-синие, как глаза людей в голландской фаянсовой посуде».<sup>11</sup>

Трагедия судьбы Жанны в «Жизнь». Жанна, родившаяся в обеспеченной семье и получившая хорошее образование и воспитание, — единственный ребенок в семье. Всю свою любовь родители посвятили любимой дочери, все несчастья в ее жизни начинаются после замужества. Они передают его молодому человеку по имени Виконт де Ламар. Но вскоре становится известно, что виконт — бабник, жадный и лицемер. Тем не менее молодой человек принимает судьбу и продолжает с ней жить. Некоторое время спустя виконт убит своим мужем за «любовную связь» с графиней де Фурвиль. Овдовевшая женщина всю свою любовь посвящает единственному ребенку — Полу. По его глупости Жанна одно за другим теряет имущество отца и становится обездоленной. Получается, что подобные трудности в судьбе женщины — это трагедия, вызванная насилием со стороны ее мужа, а затем и ребенка, о котором мы говорили выше.

<sup>11</sup> Ги де Мопассан. «Жизнь» роман. «Милый друг» роман. Новеллы. Ташкент. Издательство литературы и искусства Гафура Гулама.1987.-Ст.15.

Трагичность судьбы Муниохана в «Мираже» больше чем у Жанны, она тоже вырос в известной и богатой семье. Как и Жанна, она получила хорошее образование. Она вырос, не видя трудностей жизни. Ей нравится общаться и проводить время со своим сверстником, красивым и талантливым Рахимджоном Саиди, и в то же время она даже не думает выходить замуж за этого бедного и осиротевшего молодого человека. Но, несмотря на это, её склонность к Саиди очевидна по его менталитету и действиям. Бедный брат Муниохана, почувствовав эту склонность сестры, начинает коварными способами остудить сердце Муниохана от Саиди. В результате он постепенно добивается своей цели и умудряется выдать сестру Мухтархану, влиятельному, богатому, но некрасивому человеку, далекому от человеческих качеств. После свадьбы Муниохан понимает, какую большую ошибку совершила. Но она не может найти в себе силы и волю исправить свою ошибку. В результате она отклоняется от правильного жизненного пути и предается пьянству и проституции. В результате она покончила жизнь самоубийством и умерла. Кажется, что двух героев, сильно отличающихся друг от друга по характеру, менталитету, национальной психологии, условиям жизни, связывает личное и общественное несчастье, личная и женская трагедия. Абдулла Каххор так описывает трагедию Муниохана в «Мираже»: «Я плакал до сегодняшнего дня. После этого у меня все еще были проблемы. Матери, родившие дочерей, я хотела сказать, что вы должны хоронить своих детей живьем, чтобы они не причинили вам вреда в Судный день, но услышала смех счастливых девушек и счастливых жен. Нет, не девочка, пусть матери, родившие Муниохана, хоронят своих детей. Мир полон счастья, только я была несчастна».<sup>12</sup>

Именно поэтому в творчестве писателей мира особую серию составляют произведения, в которых освещается трагизм, связанный с жизнью женщин.

Второй раздел главы, озаглавленный как «*Воплощение героического пафоса в женском характере*», исследуется выражение героического пафоса в женском характере в произведениях двух писателей.

В рассказе Ги де Мопассан под названием «Пленники» в переводе Зумраж Орифжоновой изображена французская девушка, берущая в плен шестерых прусских (немецких) солдат. При этом г-н Лавин получил орден за пленение прусского Авангарда, а член отряда толстый пекарь получил военную медаль, а Бертина, хотя и осталась без награды, была главной героиней.

Еще одна известная повесть Ги де Мопассан, переведенная Зумрад Орифжоновой «Пышка», изображает чрезвычайно патриотичную женщину, хотя сама она-проститутка. В этом отношении бесстыдной считается не сама пышка, а те, кто называет себя «настоящими» французами – Луазо, Карре-

---

<sup>12</sup> Абдулла Каххор. Сочинения. Пять томов. Первый том. "Мираж". Роман. Рассказы. Ташкент. Литературно-художественное издательство имени Гафура Гулама. 1987.-Ст.241.

Амадон и де Бревиль. Потому что они бессовестные женщины, которые продали даже родину ради собственной выгоды.

В рассказе описывается пьянство женщин, такой образ мало прослеживается в образах узбекских женщин. Например, в рассказе Абдуллы Каххара «Траур на свадьбе» молодая девушка (невеста), на которой женится старый домла, сидит с белым платком на голове и выпив рюмку или две, не может вынести обиды и вступает в танец.<sup>13</sup>

Образ храброй девушки, хоть и проститутки, но непримиримой к врагам своей Родины, представлен и в повести Ги де Мопассан «Мадемуазель Фифи». Критический реализм играет ведущую роль в сюжете этой новеллы.

В новелле проститутка Рашель не выдерживает, когда Отто оскорбляет французенок, говоря: «все жены Франции тоже наши!» и не выносит того, что ему якобы нравится топтать французские земли, берет серебряный нож со стола и вонзает его в горло, убивает и убегает. Через некоторое время патриот, очарованный ее героическим поступком, вытаскивает ее из борделя и позже женится на ней. Она также становится госпожой, которая ничем не хуже других.

При этом писатель Ги де Мопассан, оценивая достоинства женщины, подчеркивает в ней интеллект, в частности чувство патриотизма. С другой стороны, качества и пронизательность женского характера породили в произведении особый женский идеал. Однако судьба проститутки олицетворяет трагичность жизни женщины.

О хромой старухе, героине повести «Жертва верности», переведенной с французского Абдумуродом Кучибоевым, Мопассан пишет: «Я уверен, что эта женщина из тех героев, которые могут проявить высокий уровень исторического мужества. Это была его единственная и последняя любовь в жизни. Она и умерла девственницей. Эта мученица стала самой верующей рабыней Бога и невинной жертвой своей преданности. Я бесконечно горжусь ею». История показывает, что девушка, которая согласилась спрыгнуть с чердака и сбежать, чтобы ее поклонника не выгнали с работы, на всю жизнь хромает из-за перелома ноги в трех местах, за что получила такое прозвище.

В рассказе Абдуллы Каххара «Тысяча и одна душа» описывается, как больная, молодая женщина Мастура героически преодолевает тяжелую болезнь. Сильное стремление женщины к жизни спасает ее из лап смерти. Кроме того, ее любящий, верный муж Акромджон помогает ей справиться со смертью. А причиной такой нежности к мужу к Мастуре – это ее хороший характер.

Очень легко заметить, что Мастура не обычная женщина, она очень сильная и волевая женщина. Хотя писатель не показывал Мастуру в работе, не изображал ни одной ее победы или достижения в производстве, общественной жизни, он сумел создать в рассказе женский идеал. Мастура-

---

<sup>13</sup> Абдулла Каххор. Сочинения. Пять томов. Второй том. "Огни Кушчинора". Роман. Рассказы. Ташкент. Литературно-художественное издательство имени Гафура Гулама. 1987.-Ст.241..

образ отважной женщины, олицетворяющей лучшие качества узбекских женщин. Как говорит одна из героинь рассказа, она предстает в образе женщины с «железной душой».

Третья глава диссертации называется «**Психологизм в изображении женщины**» и состоит из двух разделов. В разделе под названием «*Типология психики в женском образе*» освещаются типологические (аналогичные) аспекты женской психики в работах Мопассан и Абдуллы Каххара.

Ги де Мопассан был одним из писателей-натуралистов. В его романе «Милый друг» («*Bel Ami*») раскрывается духовная распущенность аристократического человека.

Жорж дю Руа, герой этого романа, принесшего писателю большую славу, был просто сыном нормандского крестьянина, научился у крупных финансовых акул, политических драконов алчности, мошенничества, овладел ими и быстро превратился в мастера-мошенника, который даже опередил их.

Писатель в романе взял за объект памфлет «мужчина-проститут». Но при этом слово «шлюха» употреблялось не в смысле развратника, а в значении «предатель».

В рассказах писателя в сборнике новелл «Заведение Телье» извращенная жизнь в буржуазном обществе, мужская и женская физиономия, отданная развратному чувству, выдержаны в юмористическом ключе. Это люди, которые живут только одной целью: мечтой о кайфе и лишены человеческих чувств, таких как работа, создание семьи и рождение детей.

Образ проститутки, тема проституции, образ борделя привлекают внимание тем, что они много освещены в работах Ги де Мопассан. Однако в некоторых произведениях жанра драмы и романа, созданных в узбекской литературе джадидистского периода, также отмечается особое внимание к этой теме. Примером может служить драма М.Бехбуди «Отцеубийца» или «Состояние невежественного ребенка», роман Чулпана «День и ночь». Произведения Абдуллы Каххара изображают женщин легкомысленной натуры, не занимающихся проституцией профессионально, но вступающих на путь разврата, изменяющих своей семье и мужу. Одна из них-образ Умри в рассказе писателя «Жены». В нем противопоставлен образ верной девушки Бахри, терпеливо, преданно ждущей своего ушедшего на войну парня, и образ Умри, получившей дурную славу в народе, предавшей своего мужа на фронте и даже пожелавшей, чтобы он не вернулся с войны живым, дошедшая даже до того, что составила для себя «черное письмо» об этом.

Как и в произведениях Мопассан (например, в рассказе «Пленники»), в рассказах Абдуллы Каххара изображены воинственные женщины. Примером может служить история Марифатхон из рассказа «Жены» писателя о доблестных узбекских женщинах.

В рассказе Ги де Мопассан «Розали Прюдан» рассказывается, как горничная господиня Варамбо из Мантуи по имени Розали Прюдан скрывает

свою беременность от своих хозяев, рождает в своей лачуге ночью, никому не сообщая, и после убийства ребенка хоронит его в саду, а затем предстает перед судом, но суд оправдывает ее. По словам писателя, если бы не невероятная странность, это было бы похоже на обычную историю, которую делают все служанки.

В произведении психология персонажа отражена в ее поведении. Раскрытие психики через высказывания, выражение лица (мимику) героини, указание на физиологические изменения в ней - косвенное психологическое изображение. Эти два проявления изображения психики дополняют друг друга, поэтому при описании психологии конкретного персонажа писатель местами эффективно использует оба из них.<sup>14</sup>

В приведенном выше изображении психологии героини акцент делается на трех ее признаках: 1) крайняя нуждаемость и беспомощность; 2) нежелание жить в большом и чужом доме; 3) то, что она не бессердечна и не убийца.

Болтливость женщин, некрасивая и непривлекательная внешность, непривлекательная одежда выдают их как отрицательный тип характера.

Второй раздел третьей главы называется «*Национальное своеобразие в выражении женской психологии*». В нем исследуется выражение национальных признаков в изображении женской психологии в работах Мопассан и Абдуллы Каххара.

В рассказе Абдуллы Каххара «Ужас» слова Турахон-ойи «*Хотин-қизларнинг бурун замонда кўрган кунини билмайсизлар, қизларим, айтган билан ишонмайсизлар!..*»<sup>15</sup> приведены в качестве эпиграфа. В этой истории рассказывается о трагической судьбе молодой девушки, которую родители назвали «Унсин» с добрыми намерениями, чтобы она могла прорасти в жизни, но позже не смогла прожить и рано скончалась, потому что они выдали ее замуж за многоженца богача-Олимбека додхо с желанием разбогатеть.

«Ужас» отражают проблемы исторической жизни, в отличие от «Мадемуазель Фифи». Лучшие рассказы Абдуллы Каххара относятся к недавнему прошлому (*период правления царской России в Туркестане*), сцены из жизни нашли свое художественное выражение. Несмотря на отмеченные выше различия между этими эпическими произведениями, между ними имеются определенные сходства и общие черты. Такие литературно-художественные связи можно увидеть в следующем:

1) прежде всего оба произведения связаны признаками и симптомами, характерными для жанра рассказа, который является самой замечательной формой эпического типа. Одной из таких особенностей является выделение и описание рассказа отдельно от жизни героя, иногда в излюбленно-линейной форме, как отмечается в исследованиях и учебниках по теории литературы. В

<sup>14</sup> Мухаммедова Х.Э. Типология женского характера в творчестве Чарльза Диккенса: Диссертация доктора филологических наук. – Ташкент, 2019. – Ст.15.

<sup>15</sup> Абдулла Каххор Избранные произведения. Издательство имени Гафура Гулама. Ташкент-2007.-Ст.24.

рассказе французского писателя женщина по имени Рашель убивает десертным ножом вторгшегося прусского офицера Вильгельма фон Эйриха («Мадемуазель Фифи») из-за его унижения. В «Ужасе» узбекский писатель, описывая судьбу, мужество и смерть женщины своей национальности, с высоким художественным мастерством достиг художественного выражения идеала великой человечности. Унсин, невинная молодая женщина, неохотно просит мужа о разводе и соглашается выполнить условие, которое неизбежно приведет к ее смерти.

Судьба Унсина заканчивается трагически, в отличие от Рашель. Согласно условию Додхо, женщина, отправившаяся на страшное кладбище темной и страшной ночью, обретает свободу ценой смерти. Однако его падение – это не поражение, а победа.

2) Рашель и Унсин — волевые персонажи. Поэтому видно, что человеческая гордость и эгоизм, свойственные характеру сильных людей, сближают эти характеры. Рашель не француженка, она еврейка. Тем не менее, в нем очень сильно развито чувство уважения и любви к стране, в которой он живет. Именно поэтому в ответ на обидные слова тирана маркиза Прусского: «...Все жены Франции наши!», он сказал: «...Нет, нет, ты врешь, жены Франции никогда не будут вашими»<sup>16</sup>, — осмеливается она сказать.

3) две истории объединило чувство человечности. Рашель в «Мадемуазель Фифи» — обитательница женского монастыря, точнее, проститутка. Но его героический поступок показывает, что исправительное учреждение – не его место. Мопассан, великий творец-гуманист, ставит героя повести выше тех, кто готов предать свою страну и нацию, и оценивает его как героя родины. Мужество Рашель пробуждает французов. Они берут в руки оружие и встают на защиту этой самоотверженной женщины, убивают вражеского солдата и спасают ее.

Такие образы в произведениях писателя служили эффективным выражением индивидуальности образов в художественном тексте, особенно в женской психологии.

## ЗАКЛЮЧЕНИЯ

1. Художественное наследие писателя Абдуллы Каххора, создавшего уникальную школу узбекского рассказа и романа, сложилось в результате изучения и творческого освоения традиционных и новых достижений и опыта мировой литературы, изображения национальной действительности в новом стиле и красках. Он был великим писателем, сумевшим естественно и правдиво интегрировать восточный и западный культурно-эстетический опыт в своем художественном мире. В рассказах, повестях, романах, комедиях этого крупного писателя художественно выражена узбекская

---

<sup>16</sup> Ги де Мопассан. «Жизнь» роман. «Милый друг» роман. Новеллы. Ташкент. Издательство литературы и искусства Гафура Гулама. 1987.-Ст.601.

национальная жизнь XX века на основе современных методов и образных принципов мировой литературы.

2. Ги де Мопассан и Абдулла Каххор имеют много общего, прежде всего, за их заслуги в совершенствовании жанра новеллы (рассказа) в национальной литературе. Сходно и то, что оба писателя творили в соответствии с традициями критического реализма и критически изображали в своих произведениях национальную жизнь своего народа, быт и менталитет людей своего времени.

3. Поэтическое мастерство Абдуллы Каххора сравнивают с творческим опытом представителей классической русской литературы – Толстого, Тургенева, Гоголя, Чехова. Но писатель также творчески перенял достижения мировой литературы, открыв новые страницы в нашей национальной прозе. В этом отношении, между рассказами писателя и произведениями известного французского рассказчика Ги де Мопассан есть некоторые сходства, типологические признаки. Такое мнение можно высказать и на примере образа женщины в их рассказах.

4. Ги де Мопассан - один из писателей, создавший бессмертные произведения о жизни французского народа, о внутреннем и душевном состоянии человека, а Абдулла Каххор - о жизни узбекского народа. В частности, в созданных авторами рассказах и романах особое внимание привлекает определенная гармония, где ярко изображен женский дух, бытовые, этнографические, экономические и духовные сцены народной жизни.

5. Хотя женщины, изображенные в произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххора, принадлежат к разным этническим группам и ведут разный образ жизни, их взгляды, психология и мировоззрение, мечты и желания существенно не отличаются друг от друга. Одним из типологических аспектов является тот факт, что писатели изображают не только трагедию заблуждения, но и трагедию борьбы героинь.

6. Несмотря на отличия друг от друга с точки зрения категории времени и пространства, традиций, национального мировоззрения, религиозных убеждений, языка, в произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххора прослеживается особая близость, сходство в выражении реалий и трагедий жизни при описании женских образов.

7. В развитии реалистического повествования во французской литературе велика заслуга Ги де Мопассан, а в узбекской литературе - Абдуллы Каххора. Типологическое и сравнительное изучение творчества Абдуллы Каххора и Ги де Мопассан, во-первых, поможет выявить взаимосвязи в мировой литературе, а во-вторых, выявить национальные особенности произведений нашего современного национального искусства слова, в частности творческую самобытность писателя.

8. Серия новелл, написанных на тему войны, прославляющих народных героев, особенно стойких, мужественных, смелых, патриотичных женщин,

принесла известность обоим художникам-реалистам. В произведениях Ги де Мопассан и Абдуллы Каххора преобладает морально-нравственная деградация и критическое отношение к социальным порокам. Оба автора сумели художественно воплотить в созданных им персонажах важнейшие черты нации, народа.

9. Художественная литература, независимо от того, каким народным писателем она написана, имеет общие закономерности и принципы. В частности, гуманизм был первостепенной необходимостью и добродетелью творческих людей на всех этапах развития художественного слова. Эта важная и приоритетная черта отчетливо видна на примере творческого наследия Мопассан и Абдуллы Каххара.

10. Искусство слова работает не только по общим закономерностям. В каждой национальной литературе находят свое художественное выражение дух, менталитет, ценности и традиции, присущие отдельному народу. Рассматривая вопрос с этой точки зрения, нужно отметить что литературные персонажи Ги де Мопассана и Абдуллы Каххора, в частности женские образы, отличаются национальным колоритом и яркостью, художественным воплощением самобытных сторон узбекского народа.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**JABBAROVA MALOKHAT KHAMDAMOVNA**

**DEPICTION OF WOMAN IMAGE IN THE WORKS OF GUY DE  
MAUPASSANT AND ABDULLA QAHHOR**

**10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for a Doctor of Philosophy degree (PhD) in PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Bukhara – 2024**

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2020.1.PhD/Fil1137 by the Supreme Attestation Commission.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) and «Ziyonet» Information-educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific advisor:** Muradov Gayrat Nekovich  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Official opponents:** Karshibaeva Uljan Davirovna  
Doctor of Science in Philology, Professor

Kholmurodov Abduhamid  
Doctor of Science in Philology

**Leading organization:** Karshi State University

The dissertation defense will be held on “08” July 2024 at 09<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 415). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on “27” July 2024.

(Mailing report № 24-12 on “27” July 2024).



**D.S.Uraeva**

Chairperson of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

**Z.I.Rasulov**

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

**F.M.Khajieva**

Chairperson of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

## INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

**The aim of the research work** is to determine the literary relations in a paradigmatic aspect based on a comparative study of the work of Abdulla Qahhor, a new literary and artistic phenomenon in modern Uzbek prose, with the literary and artistic heritage of the famous French writer Guy de Maupassant.

**The object of the research work** are the stories «Hayot», «Azizim» by Guy de Maupassant, «Sarob», «Qo'shchinor chiroqlari» by Abdulla Qahhor and a number of stories by these writers.

**The scientific novelty of the study is as follows:**

it has been established that the depiction of images of women, the psyche, way of life, thinking, psychology and worldview, desires and preferences in the works of Guy de Maupassant and Abdullah Kahhor are a phenomenon of verbalization of logical, linguistic, cultural and moral thinking inherent in the mentality of the nation;

it has been proven that the essence of the concepts of female aesthetic and social ideal is manifested in the images of a woman/family (her place and position in the family), a woman/mother (her attitude towards children), a woman/wife (her attitude towards her husband), a woman/society (her place in society) in the novels and stories of both writers;

it has been substantiated that in the works of Guy de Maupassant and Abdullah Kahhar, the character of a woman - the name of women's names, a portrait image, a psychological image of character, is determined by the environment in which she grew up, the national worldview, way of thinking, intelligence, knowledge, uniqueness of speech, behavior, self-control and attitude towards others, lifestyle, femininity, affection, beauty, attitude of others towards her and thoughts about her;

it has been revealed that in the system of events, the priority elements are in the works of Guy de Maupassant, socio-economic life, customs and mores, problems of family, love of France, in the works of Abdullah Kahhor, the way of life in Uzbek society within the framework of the Soviet despotic system, social labor, the generalized image of millions hardworking, honest Uzbek women, withering away at routine work.

**Implementation of the research results.** Based on the scientific results obtained on the identification of the female image in the works of Guy de Maupassant and Abdulla Qahhor:

the scientific results of the dissertation, the scientific-theoretical views contained in it, have been used in the fundamental scientific project FA-F1-005 for 2017-2020 of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan «Research of the history of Karakalpak folklore and literary studies» (reference No. 18.01/05 of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated January 27, 2023). As a result, the creative individuality of each writer has been clarified by identifying the common and different features of the female image in the works of Guy de Maupassant and Abdulla Kahhor. Historical, national, and moral factors of attitude towards women

have been highlighted in the literary text by these writers. Scientific-theoretical conclusions have been made based on revealing the artistic skills of each writer in depicting the female image;

from the scientific results of the dissertation, that is, by identifying the common and differential aspects of the image of women in the works of Guy de Maupassant and Abdulla Kahhor, the problem of the image of the female character in the stories and novels of both authors has been studied on basis of the typological and comparative study of certain works, and the conclusions and methodological recommendations have been used in «CLUB DE CONVERSATION» classes on programs of literary and linguistic events of educational sources by French Alliance in Tashkent (reference No. 16 of the French Alliance in Tashkent dated January 25, 2023). Scientific conclusions, recommendations and proposals in this direction have served to enrich the seminar program and increased its scientific value;

the scientific results of the dissertation have been effectively used in the preparation of program series of the Bukhara regional television and radio company as «Assalom, Bukhor» and «Sakkizinchi mo'jiza» (Reference No. 21352 of the Bukhara regional television and radio company dated December 13, 2022). The information used in the shows and interviews with the author have served to increase the interest of TV viewers in reading books, and the reflection of the important historical, social, and moral problems of the period depicted in the representation of the female image by Guy de Maupassant and Abdulla Kahhor, revelation of the artists' national outlook and aesthetic attitude to reality on the basis of analysis, the influence of the priority social and moral features characteristic of the historical period on the character and fate of the hero (character) have been highlighted. As a result, the scientific and popular nature of the shows has been ensured.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references, the total volume of the work is 125 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**SPISOK OPUBLIKOVANNYX RABOT**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; Part I)**

1. Jabbarova Malokhat Khamdamovna. Psychology in the image of a woman in the works of Guy de Maupassan and Abdulla Qahhor // International Journal of Education, Social Science & Humanities. ISSN: 2945-4492. –Volume 11, Issue 5. –Finland, 2023. –P. 519 -527. (Impact factor SJIF-7.502)

2. Jabbarova Maloxat Xamdamovna. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayol ruhiyatini ifodalashda milliy o'ziga xosliklar // Miasto Przyszłości Kielce. ISSN-L:2544-980X. –Volume 36. –Poland, 2023. –P. 41-46. (Impact factor- 9.2)

3. Jabbarova Maloxat Xamdamovna. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayol xarakterida qahramonona pafosning tajassumi // Miasto Przyszłości Kielce. ISSN-L:2544-980X. –Volume 36. –Poland, 2023. –P. 175-180. (Impact factor-9.2)

4. М.Жаббарова. Ги де Мопассан ҳамда Абдулла Қаҳҳорнинг аёллар тасвирида алвасти ва ёсуман образларидан фойдаланиш маҳорати // Хоразм Маъмун Академияси ахборотномаси. – Хива, 2023. – №2/4. – В. 188-192. (10.00.06; №21).

5. Jabbarova M.X. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor asarlarida ayol obrazidagi ruhiyat tipologiyasi // Vuxoro davlat universiteti ilmiy axboroti. – Vuxoro, 2023. – №5. – В. 233-238. (10.00.06; №1).

6. Жаббарова. М.Х. Типология рассказа // Вестник науки и образования. – Челябинск, 2020. – № 21(99). – С. 65-67. (Российский импакт фактор-3.58).

7. Jabbarova Malohat Hamdamovna. A description of the artistic image of the works of Guy de Mopassan and Abdullah Qahhor // Indonesian Journal of Innovation Studies. – Volume 18. – Indonesia, 2022. – P. 117-119.

8. Maloxat Jabbarova. Two stories-two destines // Journal of Contemporary Issues in Business and Government. – Volume 27. – № 2. –Australia, 2021. – P. 5559-5569.

9. Jabbarova Malokhat Khamdamovna. National Peculiarities in the Representation of the Female Psyche in the Works of Guy de Maupassant and Abdulla Kahhor // India international scientific online conference. – New Dehli, June 2023. – P. 36-42.

**II bo'lim (II часть; Part II)**

10. Jabbarova Malokhat Khamdamovna. The influence of the national worldview on the image of the woman in the works of Guy de Mopassan and Abdulla Kahhar // Electronic Journal of Actual Problems of Modern Science, Education and Training Khoresm science. Issn 2181-9750. – April, 2022. – P. 61-64.

11. M.X.Jabbarova. G'.Murodov. Hikoya tipologiyasi // Ta'lim tizimida chet tillarni o'rganishning zamonaviy muammoalari va istiqbollari xalqaro ilmiy amaliy anjuman. – Buxoro, 2020. – B. 247-248.

12. M.Jabbarova. Les oeuvres de Guy de Maupassant. // Tilning leksik-semantik tizimi, qiyosiy tipologik izlanishlar va adabiyotshunoslik muammolari materillari bo'yicha Respublika XI ilmiy-amaliy maqolalar to'plami. – Buxoro 2020. – B. 343-345.

13. M.Jabbarova. Analiz novell Gi de Mopassana. // Xorijiy tillarni o'rgatishda zamonaviy innovatsion texnologiyalardan foydalanishning maqsad va vazifalari va dolzarb usullari mavzusidagi respublika miqyosidagi onlayn ilmiy-amaliy anjumani materillari to'plami. – Buxoro 2020. – B. 136-139.

14. M.Jabbarova. Abdulla Qahhor dunyoqarashida axloqiy-ma'naviy qadriyatlarining ifodalanishi va ularning badiiy ijodda aks etishi. //Xorijiy tillarni o'rgatishda zamonaviy innovatsion texnologiyalardan foydalanishning maqsad va vazifalari va dolzarb usullari mavzusidagi respublika miqyosidagi onlayn ilmiy-amaliy anjumani materillari to'plami. – Buxoro 2020. – B. 254-257.

15. M.Jabbarova. A.Qahhor badiiy merosi–jahon adabiyotida. //Xorijiy tillarni o'rgatishda zamonaviy innovatsion texnologiyalardan foydalanishning maqsad va vazifalari va dolzarb usullari mavzusidagi respublika miqyosidagi onlayn ilmiy-amaliy anjumani materillari to'plami. – Buxoro 2020. – B. 257-260.

16. M.Jabbarova. Gi de Mopassan va Abdulla Qahhor hikoyalarida ayol tasviri.//Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik: muammo, yechim va istiqbollar xalqaro ilmiy-amaliy anjumani materillari to'plami. – Buxoro 2021. – B. 216-228.

17. Jabbarova Malokhat Khamdamovna. A description of the artistic image of the works of Guy de Mopassan and Abdullah Qahhar. // Til, adabiyot, tarjima, adabiy tanqidchilik: zamonaviy yondashuvlar va istiqbollar mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. – Buxoro 2022. – B.117-119.

18. Jabbarova Maloxat Xamdamovna. Vliyaniye natsionalnogo mirovozzreniya pisatelya na izobrajeniyе jenskogo obraza. // Hozirgi globallashuv davrida fonetika va fonologiyaning dolzarb muammolari mavzusida xalqaro ilmiy anjuman.– Buxoro 20.10.2023. – B. 209-212.



Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.

Bosishga ruxsat etildi: 24.06.2024 yil. Bichimi 60x84  $\frac{1}{16}$ , «Times New Roman» garniturada raqamli bosma usulida bosildi.

Shartli bosma tabog‘i 2,7. Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №406

Guvohnoma AI №178. 08.12.2010.

“Sadridin Salim Buxoriy” MChJ bosmaxonasida chop etildi.  
Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: 65 221-26-45



